

LI SCOLE À SOTREYES

Comédie en trois actes

De

Christian DERYKE

Adaptation en wallon liégeois de

Jean THOUNE

LI SCOLE ÅS SOTREYES

L'acsion

L'afère si passe è l'såle dès profs d'on Lycée mixte. I n'a quéquès samennes qu'on ratind on rimplaçant qui deût prinde li plèce d'ine prof divnowe dirèctrice. I mâque ossi on survèyant po l'dortwér dès intèrnes.

Djusse a costé di li scole, i n'a ine prihon, foû di lisquèle deûs vârans ont corou èvôye.

Pu vite qui di s'fê prinde avâ lès vôyes, lès deûs compères intrèt è li scole. On l'zè va prinde po lès deûs rimplaçants tant ratindous.

Li décôr

Nos èstans èl såle dès profs d'ine sicole qui n'est pu tote djône èt qui pâtih' dè mâque di çances dè ministère.

A mitan dèl plèce, ine grande tâve avou dès tchèyires âtou.

A hintche, ine ètajère avou dès lîves dissus.

A dreûte è fond, ine tâve avou ine machine a cafè, dès jates, ine botèye di lècê, dè souk...

Djusse a costé, on grand panô avou dès mèsèdjes tinous dissus avou dès punèzes.

E fond, li pwète principåle, èt djusse costé, a hintche, in' ârmâ a câzièrs po lès profs.

Prumî plan « jardin », li pwète dè burô dèl dirèctrice..

Prumî plan « cour », li pwète vè lès dortwérs.

Li pwète dè fond done so l'cour di récréâcion, lès classes èt so l'intrèye di li scole.

A dreûte dèl pwète dè fond, ine finièsse done so l'cour di récréâcion.

L ès djins

CHOLET: (Patricia) Li dirèctrice.

COURBETTE: (Janine) prof. d'ârts plastiques.

COUPEROU: Prof di gim, si vrèye no c'est Monique Vanèratsneelopdestraat.

POZNIAK: (Jean) prof di moråle èt di philosophiye.

BINOCHE : (Odette) prof di lètes romanes.

CHLOE: Si no d'famile c'est Pichon. Ine sicolîre qu'a l'diale è cwér.

Moncheû DOMINIQUE: Survèyant éducatèur èt è minme tins secrètère di dirècsion.

ARSENE: In' évadé.

LUPIN: In' aute évadé.

LIBON: (Guy) Li rimplaçant dè prof di Math.

PRUMÎ AKE

**SINNE I
POZNIAK DOMINIQUE CHLOE**

(Qwand l 'teûle si live, Pozniak inteûre po l'pwète dinant so l'cour di récréacion. I va loukî lès notes qui sont so l'tablô, mète si malète so ine tchèyîre, va veûye si i n'a rin è s'câziér adon s'assî a l'tâve. Li pwète dè dortwér si drouve a l'vole. Dominique amonne Chloé di min d'mêsse. Ele è-st-an rôbe di nut', lu an rôbe di tchambe.)

DOMINIQUE: Mètéz-v' a gngnos èt n'bodjî nin tot ratindant qui l'dirèctrice arive..

CHLOE: Ci n'est nin mi v'dis-dje !

DOMINIQUE: Ine bièstrèye parèye, ça n'sâreû-t-esse qui vos.. Admètant minme qui ci n'seûye nin vos, vos d'vèz savu quî c'est..Adon, dinéz-m' si no !

CHLOE: Ratchaf'tér on camaråde ?!..Djamâye !..Dj'inm'reûs co mî d'esse fusiye..

DOMINIQUE: On irè nin disqu'a la...Mâlèreûs'mint..A gngnos èt pu vite qui ça !

POZNIAK: *(rèyant)* Chloé Pichon !..I n'aveût lontins !..Quéle bièstrèye a-t-èle co fèt ?

DOMINIQUE: Bondjou moncheû Pozniak..Qui voléz-v', i n'a l'mitan dè monde qu'est so l'tére po z-èmacralér l'aute mitan..Et lèye...

POZNIAK: Oh lèye !..C'est po l'pu sûr ine anmèrdeûse an chèf..Dj'èl kinoh'..Dji l'a st-è m'classe..

CHLOE: Dji v'dis qui ci n'est nin mi..Ci n'est nin paç'qui dji fès ine bièstrèye di tins-in-tins qui m'fât mète tot so lès rins !

POZNIAK: Di qwè l'amètéz-v' à djuste ?

DOMINIQUE: Mamzèle n'a rin trové d'mî qui dè vudî on sètche di tchâs' divins lès cabinèts di l'intèrnat..

CHLOE: Ci n'est nin dèl tchâs', c'est dè plâsse..

POZNIAK: Et vola !..On n'sâreû-t-esse pu clér !..Vos t'néz vosse coupâbe, moncheû Dominique..

DOMINIQUE: So çoula près, i fâre on mærtê èt on burin po distopér lès W.C...

- CHLOE: Di totes manîres, is sont todis stopés avou ine sôrt ou l' aute..I n'a rin qui va è cisse sicole chal..Dji vous bin wadjî qu'on èst mî lodjî èl prihon d'an face..
- DOMINIQUE: Si vos continuéz insi, vos pôrez alér veûye vos minme..Dj'a dit a gngnos !!
- CHLOE: Dji n'sâreû nin, dj'a on probleme a m'ménixe..Vos m'poléz creûre !..Dj'a minme diné on papî dè docteur a Coupèrou..
- DOMINIQUE: On pô d'rèspèt si v'plêt..Ni pourîz-v' nin dire madame Vanèratsneelopdestraat ? ..Ou bin li dame di jimnastique ?
- POZNIAK: Kimint l'a-t-èle noumé ?
- DOMINIQUE: Coupèrou..(*Pozniak si tape a rire*) On n'sâreû avu mons d'rèspèt !..Vos n'trovéz nin ?
- POZNIAK: Mutwè bin..Mins c'èst sûrmint pu-z-âhèye a dire qui Vanèrot..Vanèvôy..Mi dji n'l'a mâye polou dire..Dismètant qui Coupèrou ! (*i rèye co pu fwért*)
- CHLOE: Vos vèyé bin qu'on a dès bonès idèyes !..
- DOMINIQUE: (*Prindant ine tchèyîre èt l'mètant tournèye vè l'meur*) Assiyéz-v' la !..Come ça, vos pôrez co tuséz a dès autés idèyes..
- CHLOE: (*Prindant dès grands èrs*) Come c'èst binamé d'vosse pàrt, binamé moncheû, di m'avancî on sîdje qui m'va pèrmète...
- DOMINIQUE: (*côpant*) Arèstéz vos grands èrs bâcèle !..Si dji v'fwèrcîhéve a v'mète a gngnos, vos sèrîz bin capâbe di v'z-alér plinde a l'lîgue dè dreût d'l'ome..
- CHLOE: Et dji va d'veûr alér âs cours an rôbe di nut' ?
- DOMINIQUE: Po çou qu'vos î fé, c'èst djusse li mousseûre qui v'convint (*Ele s'assî*)
- POZNIAK: Ca fèt qui n'a todis nou rimplaçant po survèyér lès dortwèrs !?
- DOMINIQUE: Nèni..Et come i fât bin ine saquî, qui dji sos l'pu djône èt...
- CHLOE: (*côpant*) Et l'pus hayâve ! (*èle si live*)
- DOMINIQUE: Pichon !..Lèyîz djâzèr lès grandès djins !..Et dimanéz assiowe !
- CHLOE: C'èst ça !..Po poleûr mi dôminér pus âhèy'mint !
- DOMINIQUE: Dji n'a mâye vèyou ine saquî ossi mâ aclèvèye..
- CHLOE: Et mi ine saquî d'ossi mâle fwè..
- DOMINIQUE: Li pâye Pichon !..

POZNIAK: Cou qui fèt qui vos èstéz sècrètère dè djou èt survèliant dèl nut'..Vos d'vèz èsse binâh' d'arivér a l'fin dèl saminne..

DOMINIQUE: Vos l'avéz dit !..So çoula prêt, dji m'va-st-alér moussî po l'ovrèdje di djou..Madame li dirèctrice va bin vite arivér èt...

CHLOE: Po l'ovrèdje qui vos fèz à burô, mi dji trouve qui vos poléz d'mani insi..

DOMINIQUE: Vos agravéz voss' cas Pichon..Dji v'va fé passér lès baguètes,mi ! (*I rèye fâ, èt sôrte vè lès dortwérs*)

CHLOE: Come il èst comique Dominique !

POZNIAK: (*Fâs'mint anoyeû*) Chloé Pichon ..Chloé Pichon..Chloé Pichon..

CHLOE: (*So l'minme ton*) Moncheû Pozniak..Moncheû Pozniak..Moncheû Pozniak..

POZNIAK: Qwand sèréz-v' rèsônâbe po prinde vosse vèye divins vos mins !?

CHLOE: Et vos ?..Qwand sèréz-v' rèsônâbe po prinde vosse pinsion !?

POZNIAK: Si ci n'èsteût qu'mi, si sèrèût vite fèt..Mins m'feume vout qui dji continowe disqu'a swèsante ans..

CHLOE: Poqwè ?..Lès pinsions d'veûve ça rapwète pus' ?

POZNIAK: Chloé !!

CHLOE: Vosse feume qui v'voureût bin veûye mori a l'ovrèdje, ine dirèctrice qui v'monne a l'baguète..Et on vinrè djâzer « du sexe fort » !..

POZNIAK: C'èst bon insi mamzèle Pichon !..Lès lèçons d'morâle c'èst mi qui lès done..Asteûre tèhîz-v', ni rouvîz nin qui vos èstéz punèye !..Et dji n'sohète qu'ine sôrt, c'èst qui vos n'sèyîze pu chal qwand dj'èl prindrè..mi pinsion !

CHLOE: Dji m'plèt bin mi chal è scole !..Et dji v's'inme tant moncheû Pozniak !..

POZNIAK: Est-ce tot asteûre !?..Riloukîz l'meur !..(*Ele li fèt, Pozniak a on p'tit sorire èt on djèsse come po l'plinde, i s'mète a l'tâve èt ataque a corèdjî dèl intèros*)

SINNE II POZNIAK CHLOE COURBETTE

COURBETTE: (*Intèure dè fond. Fwért ârtisse, èle a l'èr d'ine pèteûse*) Bondjou Jean, dèdja a l'ovrèdje ?

POZNIAK: (*si lîve, is s'dinèt ine bâhe*) Bondjou Janine..Dji vins d'arivér, dji classéve dèl intèros.

- CHLOE: Et mi ?..Dji n'a nin l'dreût d'avu ine bâhe, madame Courbette ?..Bondjou madame Courbette..
- COURBETTE: Chloé Pichon !..Qui fèt-èle la ?..On li a d'mandé dè r'ponde li meûr ?
- POZNIAK: Nèni !..Lèye ci sèrèût pu vite li plafonèdje..
- COURBETTE: Qu'a-t-èle co fèt ?
- POZNIAK: Vos l'kinohéz !..Si èle dimane ine dimèye eûre sins fé dès bièstrèyes, c'est qu'èle èst malåde..
- COURBETTE: C'est damadje qu'èle seûye insi..Pacequi c'è-st-ine èfant qu'a dès capâcités po èsse ârtisse !..
- POZNIAK: Mutwè bin, mins po l'rèsse !..Dj'a chal si intèro di philo (*I prind ine foye è hopé*) Houtéz bin, dji prind à hazard..Qu'est-ce qu'on philosophe ?..Rèspouse da Chloé Pichon : « C'è-st-onk qui tuze tél'mint qui po fini i d'vins maboule »..
- COURBETTE: Ele n'a nin totafèt twért..(*Pozniak li tape on lèd còp d'ouye*)
- POZNIAK: Féz l'comparèzon inte Pascal èt Descartes..Rèspouse da Pichon : « Pascal a s'fièsse a Pâques èt i r'çû Descartes à Novèl-an »..Et c'è-st-insi tot dè lon..(*A Chloé*) Vos èstéz fir di vos !?
- CHLOE: Mi papa m'dit todis : « Si vos n'kinohéz nin l'rèspouse, mètéz tot l'minme qwè..I vât mî dè mète ine bièstrèye qui dè n'rin mète.. »
- POZNIAK: Dj'èl voureû bin réscontrér mi vosse papa..Po li dire qui vos n'situdîz nin..Si vos n'fèz rin moussi è vosse tièsse, i n'a rin qui sâreût v'ni fou !
- CHLOE: Dji n'est pou rin, dji n'mi sé nin conçantrér..Li prouve c'est qui dji deûs passér ine visite amon on spècialisse dè cèrvê..
- COURBETTE: Portant è m'classe , i fâreût veûye lès bès afères qu'èle fèt..C'est vrèymint ine ârtisse..Bin sûr, èle fèt dè brut, èle tchante, èle hufèle, èle brê..Mins çou qu'èle fèt èst tél'mint bê !
- POZNIAK: Ele tchante ?..Ele hufèle ?..Et vos l'lèyî fé ?
- COURBETTE: Si èle a mèzâh' di çoula po libérer si tampéramint d'ârtisse, poqwè nin..
- POZNIAK: Et tos lès cis qui son-st-âtoû d'lèye, ni sont nin dèrindjîs avou l'arèdje qu'èle fèt ?
- COURBETTE: Mutwè bin, mins tos contes fèt dji creûs qui s'plèhèt bin avou lèye..
- POZNIAK: C'est lèye li mèsse dèl djowe.. C'est l'chambard anfin !

COURBETTE: C'est vikant !..Mins po rin dè monde, dji n'voureûs nin risquer dè distrure ine vocâcion d'ârtisse, minme si dji deûs passer houte dèl discipline..

POZNIAK: (*a Chloé*) Dji m'dimande si vos tchantîz qwand vos avéz vudî l'plâsse divins lès cuvètes dè W.C. ?

CHLOE: Bin sûr qui nèni !..Dji n'âreûs nin volou dispièrtér mès camarâdes..

COURBETTE: Dè plâsse divins lès W.C. ?..Qu'èst-ce qui c'èst d'çoula po ine istwère ?

POZNIAK: Li nut' passèye, li grande ârtisse Chloé Pichon n'a rin trové d'mî qui dè vudî dè plâsse divins lès cabinèts..

COURBETTE: Mins c'è-st-on crime çoula !..Kitapér ine martchandèye ossi nôbe, si vikante, qui chève a fé dè mèrvèyes !

POZNIAK: Po Pichon, mèrvèyes rîme avou bièstrèyes..

COURBETTE: Mins dji tuze chal, wice avéz-v' trové ç'plâsse-la Pichon ?

CHLOE : E vosse classe madame Courbette..Mins i n'fât nin l'ripèter, pacequi on poureût creûre qui vos èstéz complice..

COURBETTE: (*qu'attaque a s'énervér*) Vos avéz èployî mi novê plâsse « a prise rapide » qui costèye si tchîr po stopér lès cabinèts !?

POZNIAK: (*Qui s'ratind dè rire*) Po fé ine parèye, èle n'âreût polou prinde qui dè tchîr..

COURBETTE: Oh ! Vos ça va hin ! Riéz bin di sès bièstrèyes, ça lî donrè dè corèdje po rataquér..(*a Chloé*) Kibin ènn' avéz-v' mètou ?

CHLOE: Deûs paquêts..

COURBETTE: A sih' Eûros l'kilo !.. Vis rindéz-v' conte ?

CHLOE: Qui dj'a stopé tot l'truc po doze Euros, awè !

COURBETTE: Vos m'fèz tot plin dèl ponne Pichon..

POZNIAK: On lî a dèdja dit qui si èle continowe insi, èle poureût bin s'ritrovér èl grosse mohone d'an face..

COURBETTE: Oh ! Tot djâzant d'çoula, ènn-a co deûs qui s'ont sâvés foû d'la li nut' passèye..

POZNIAK: Eco !?..Ci n'èst pu ine prihon c'è-st-on passeû !

CHLOE: On s'sâve pus âhèy'mint foû d'la qui d'chal..

POZNIAK: Pichon !!..Wârez vos rapwètroules por vos !

COURBETTE: Totes lés vòyes âtou dèl vèye sont bloquèyes, i n'a dèl police divins totes lès cwènes.. Vos n'avéz rin vèyou ?

POZNIAK: Nèni, dji n'dimane nin lon di li scole..

SINNE III LES MINMES + CHOLET

CHOLET: (*Intrant po l'fond*) Bondjou vos deûs !

LMES DEÛS : Bondjou madame li dirèctrice !

CHOLET: Dji v's a dèdja dit qui vos m'poléz noumèr Patricia come d'avance..

POZNIAK: Awè, mins vos avéz dit : Nin d'vant lès scolîs, madame li dirèctrice !

CHOLET: (*vèyant Chloé*) Awè c'est vrèye moncheû Pozniak ..Mins i n'est nin rèquis po l'câze de dire madame li dirèctrice a tos côps.. Vos poléz dire madame Cholèt ossi (*A Chloé*) Mamzèle Chloé Pichon !..Qui nos vât l'oneûr di vosse visite ?

CHLOE: Bondjou madame li dirèctrice..Come vos èstéz gâye !..Li cwèfûre qui vos avéz la, vis radjônih' di dih' ans..Tot djâzant d'vos avou lès bâcèles de dortwér, nos estîs d'acwèrd po dire qui vos avéz bin pus' di classe qui l'vîle houprale qu'a prit s'pension i n'a deûs meûs.. Nos djâzî donc di vos, qwand tot d'on côp li surveillant m'a sâvadj' mint râyî fou di m'lét.

CHOLET: Dominique ?

CHLOE: Dji n'èl nome mâye po si p'tit no, dji n'so nin intime asséz avou lu..Vosse sècrètère, qwè !..Qui rôbalèye divins lès dortwérs dès bâcèles totes lès nutes..

CHOLET: I n'rôbalèye nin !..I fèt s'mèstî !..

CHLOE: Rindéz-v' conte !..In'ome come lu, fwért èt virlih', qui v'sètche fou d'vosse lét è plinte nut' !

CHOLET: Li nut' èst fête po dwèrmî, nin po ram'tér..

CHLOE: Mins on n'ram'tève nin, on djâzéve di vos !..Di totes manîre, dji m'dimande si c'est normâl qu'in' ome seûye surveillant è dortwér dès bâcèles !

CHOLET: Bon !..Aléze vis moussî !..Vos vinrez torate è m'burô po-z-arindjî çoula..

CHLOE: Dji n'mi pout nin moussî !

CHOLET: Kimint ça, vos n'poléz nin ?..Vos n'aléz nin sûre lès cours an rôbe di nut' tot l'minme !

CHLOE: C'est portant çou qui vosse Dominique volève..El fâreût survèliér ci survèliant-la..Avou tot çou qu'on ètind dire po l'djou oûye !

CHOLET: Dihéz a moncheû Dominique qui c'est mi qui v's a dit di v'moussî èt qui dji règuèl'rè çoula torate avou lu..

CHLOE: (*Avou in' èr di deûs èrs*) Bin madame li dirèctrice (*Ele sôrte vè l'dortwér*)

POZNIAK: (*A Courbette*) Vos avéz rèzon, c'est vrèymint ine ârtisse è s' janre..

COURBETTE: Et sûr'mint nin si bièsse qu'èle li vout fé creûre..

CHOLET: C'è-st-on cas èdon cisse-lal..Ele ènnè vât bin dih' a lèye tote seûle..

POZNIAK: Mâlèrèûs'mint, so l'lisse dès scolîs, èle ni conte qui po onk èt...

CHOLET: Et po l'moumint li populâcion di nosse sicole diminowe, dji n'èl sé qu'trop bin..Mèrci di m'èl rapèlér tot k'minçant djournèye..

COURBETTE: Il èst vrèye qui dispôye deûs meûs, ènna quéques onks qui nos ont qwités..Ut' dji creûs..C'est djuste ?

CHOLET: Deûs meûs ?..Dispôye qui dji sos dirèctrice !..C'est çoula qui vos voléz dire ?..Dji sés bin qui vos n'estîz nouk dès deûs po m'nominâcion..Mins i n'aveût nin ine banse di candidats po r'prinde li posse..

POZNIAK: Ine banse mutwè nin, mins i n'aveût po l'mons onk..Mi !

CHOLET: Anfin Jean..Vos aléz bin vite prinde vosse pinsion..Po minér ine bwète come cichal, i falève ine saquî d'djône, qui seûye dynamique, intruprunant, qu'âye di l'orde...

POZNIAK: Et come is n'ont nin trové, is v's ont tchûzi !

CHOLET: Mèrci co cint côps !!..Vos avéz l'don d'ècorèdjî lès djins vos !

COURBETTE: Di totes manîres, li probleme n'èst nin la..Qui si seûye onk ou l'aute qui seûye dirècteûr, lès scolîs ènn'ont d'keûr..

CHOLET: Et ça continowe !

COURBETTE: Li mâleûr, c'est qu'on n'vis a nin ramplacé come prof di math..Vola deûs meûs qu'on ratind ine saquî, mins i n'a co todis nouk, çou qui fèt qu'on deût rapoulér totes lès classes po tos lès cours di math..C'est bêcôp trop' po on seûl prof èt l'dicipline ènnè pâtih'..Li profèsseûr deût èsse pu vatche, lès parints ni sont nin contints èt is candjèt leûs èfants di scole..

CHOLET: Ci n'èst nin di m'fâte si on n'trouve nin d'intérim so l'marchî !

POZNIAK: So l'marchî, on î vint tot plin dès afères, sâf dès profs di math (*I rèye, Cholèt lîve lès spales*)

- CHOLET: Dji n'sâreûs nin èsse â fôr èt â molin !
- POZNIAK: Vos n'avîz qu'a d'mani â fôr èt lèyî li molin po in' aute.
- CHOLET: Djalot !!
- POZNIAK: Djalot ?..Mi !?
- CHOLET: Parfèt' mint !..Vos l'ârîz bin volou li fauteûye di dirècteûr, po fini vosse cârîre bin pâhul' mint èt avu ine pus fwète pinsion !
- POZNIAK: Vos pinséz vrèymint çou qui vos d'héz la, Patricia ?
- CHOLET: Nèni !..Mins après tos çou qui dji vins dè r'çure è plin visèdje dispôye qui dji so-st-arivèye, ça m'fèt dè bin dè poleûr èl dire qwand minme..
- POZNIAK: Dhéz-m' co ine sifête, rin qu'eune, èt dji tome malåde po saqwants meûs..Et c'est deûs rimplaçants qui vos d'vréz aler kwèri so l'martchî !
- COURBETTE: Si v'plêt mès amis, arèstéz di v'kihagnî..Nos vikant dè mâlâhèyes moumints, nos d'vans nos prinde po l'brèsse èt rotér l'tièsse lèvèye..*(èle lès prind chasqueune po on brèsse)*
- POZNIAK: Et tchantér « Avoir un bon copain » ?
- COURBETTE: I fât bin dire ossi qui nos vwèsins d'an face ni nos fèt nin ine bone rèclame..Avéz-v' ètindou qui l'nut' passèye...
- CHOLET: Bin sûr qu'on l'a st-ètindou !..Li scole èsteût la divant l'prihon, on a fèt tot çou qu'on a polou, péticions èt tot l'rèsse, po qu'on l'vâye bâti aut'pâ..Mins bèrniqûe, on l'a st-avu..Mins dj'a qwand minme ine bone novèle !..On m'a promètou on rimplaçant po bin vite..
- POZNIAK: I fâreût ossi on survèliant po lès dortwér..Dominique va torate toumér dju d'sès pates..
- CHOLET: Mins i l' èst djône, i tint l'côp..Mins dji m'ocupe di çoula ossi..Ine sôrt a l'fèye Jean èt dji règuèl'rè tot lès probleinmes..Et come anciyène prof di math, lès probleinmes ça m'kinoh'..*(èle rèye èt hautinne èle sôrte è s'burô)*
- POZNIAK: *(l'imitant)* Lès probleinme ça m'kinoh'..Sote dada !
- COURBETTE: Jean !!..Dji m'va st-apontî mès afères..*(èle va vè lès classes, Dominique èt Chloé vinèt djustumint di d'la)* Mins dji sés bin qui dji n'deûs nin cwèri après m'plâsse..

SINNE IV

POZNIAK CHLOE COUPEROU BINOCHÉ

- DOMINIQUE: *(Minant deûr' mint Chloé po l'brèsse. Is sont moussîs tos lès deûs)* Si èle ni v's a rin dit, c'est pacequi vos n'lî avéz rin dit..Assiéz-v' chal èt ratindéz-m'..

- CHLOE: Nin trop lontins, hin..Dji voureûs bin révizér mi lèsson d'filo !
- DOMINIQUE: Ni m'vinéz nin pâr énèrvér (*i bouh' a l'pwète dèl dirèctrice, on ètind « intréz*) Madame li dirèctrice, si vos avéz on moumint..
- CHOLET: (*sins s'mostrér èt strègne*) Ah !Dominique, vos touméz bin dj'a deûs mots a v'dire..(*Dominique sôrte èt sére li pwète*)
- CHLOE: I m'a l'èr fwért nièrveû l'pauve valèt, di pus' dji creûs qui va ramassér so sès ongues..(*èle rèye, Pozniak èl rllouke, èle riprind s'sérieû*)
- COUPEROU: (*Inteûre suvowe di Binoche. ele è-st-an training, c'è-st-ine feume énèrjique. Binoche, lèye, èst fwért vî djeû, fwért résèrvèye*) Qui vourîz-v' fé avou in' ome ?..Mi dj'a dèdja candjî deûs fèyes èt dji n'sos nin totafèt continne dè treûzinme..
- BINOCHE: Mutwé, mins vos n'èstéz nin tote seûle..Et pwis vos avéz deûs èfants..
- COUPEROU: (*si tapant a rire*) Vos n'pinséz tot l'minme nin avu dès èfants a vo-st-adje !? (*visèdje anoyeut d'a Binoche*) Anfin, dji vous dire qui n'a on tins po tot
- BINOCHE: Djustumint !..Come on atrape nin lès mohes avou dè vinègue, il èst pus' qui tins qui dji tome so l'ouhê !
- COUPEROU: I fâreût savu çou qu'vos voléz, èst-ce ine moh' ou bin in' ouhê (*èle rèye pwis louke Binoche*) Mins i sèrèû tot l'minme tint d'î tuzér (*visèdje anoyeû di Binoche*) nos 'nnè r'djâs'rans pu târd, bin pâhul'mint si vos voléz...Bondjou Jean (*i s'saluèt*)
- BINOCHE: (*po candjî di d'vise*) Avéz-v' ètindou qui n'a co deûs qui s'sont sâvés di d'chal âd-divant ?..Vos n'trovéz nin qui c'èst tèripe çoula ?
- POZNIAK: Bah !..Ca fèt deûs omes di pus' avâ lès vôyes..Et come i na pus' di feumes qui d'omes so l'tére, vos d'vrîz èsse continne..Ca fèt todîs deûs mohes di pus' (*i riyèt mins nin Binoche*)
- BINOCHE: D'èl pârt d'on prof di morâle, ci n'èst nin fwért malin !
- COUPEROU: (*vèyant Chloé*) Chloé Pichon ! (*èle va tot près tot s'frotant lès mins*)
- CHLOE: (*Fant l'cisse qu'a sogne*) Ah, nèni !.. Asséz, vos m'fèz dè mâ !!
- COUPEROU: Mins...Qiu v'prind-t-i ? ..Dji n'vis a nin mime aduzé !
- CHLOE: Nèni, nin co !..Mins come dji v'kinoh, dj'inme mî dè brère a l'avance..
- BINOCHE: Vos n'batéz nin lès èfants tot l'minme !?
- COUPEROU: Qu'aléz-v' tuzér la !..Mins cès poyètes-la sont tél'mints tinres a l'coyinne qui minme on coupèrou lès fèt brère di mâ. (*Pozniak si tape a rire èt Chloé ossi*) Bin qwè ?..Qu'a-dje dis d'si drole ?

- POZNIAK: Rin !..C'est nièrveû..
- BINOCHE: Qwè qui cisse-chal, ine bone calote di tins-in tins ni lî freût nin dè twért.. C'è-st-on p'tit pwèson qui m'fèt sovint potchê foû d'mès clicotes..
- POZNIAK: (*a Chloé*) I n'a nin a dire, vos avéz ine fameûse réputâcion vos, chal !
- BINOCHE: C'est lèye qui m'aveût rèsséré divins lès twèlètes i n'a quéques djous !
- POZNIAK: Eco n'fèye lès twèlètes ? (*a Chloé*) Vos n'vis plèhîz bin qu'la vos !
- BINOCHE: Treûs qwârts d'eûre qui dj'a d'manou la d'vins..Et l'pé, c'est qui c'est lèye qu'a stu dire a l'dirèctrice qui dji n'èsteûs nin la po l'z-î d'nér cours !..Qwand dj'a v'nou foû d'la, dj'èsteûs tote foû d'alène !
- COUPEROU: Foû d'alène ?..I n'a dès f'nièsses d'aérâcion divins lès twèlètes !
- POZNIAK: Et avou lès pwètes qui n'vont nin disqu'a d'sos, i n'a mwèyin di v'ni foû a plat vinte !
- COUPEROU: Et come èlle ni vont nin diqu'à plafond nin pu, on pout v'ni foû po li d'sèur ossi.. Po çoula, i fât dèl condicion physique..Mins qwand on v'riouke, i fât bin dire...
- BINOCHE: Avéz-v' câzî fini di v'foute di mi vos autes ! C'est l'pwète principâle qu'èle aveût séré a l'clé ! (*a Pozniak*) Dji m'dimande bin çou qu'vos aprindéz a vos scolîs moncheû l'prof di morâle ! (*a Chloé qui rèye*) Et vos, n'aléz nin racontér çoula a turtos !
- CHLOE: Anfin madame Binoche, po quî m'prindéz-v' don !?

SINNE V
LES MINMES + DOMINIQUE èt Pwis CHOLET

- DOMINIQUE: (*Vinant foû dè burô tot fant dès courbêtes*) Dji v'comprend fwért bin madame li dirèctrice..Mins dji v's acèrtinèye qui ci n'sont qui dès rapwètroules...Etindou madame li dirèctrice (*i sére li pwète*)
- BINOCHE: Bondjou Dominique !
- COUPEROU: Ine saqwè qui n'va nin ?
- DOMINIQUE: Bondjou ! (*a Chloé, fwért mâva*) Qu'èst-ce qui c'est qu' po dès mintrèyes qui vos avéz stu racontér a l'dirèctrice ?
- CHLOE: Dès mintrèyes ?..Djamâye !..Dji n'a dit qui l'vrèye !
- DOMINIQUE: Li vrèye qui vos avéz arindjî a l'sâce Chloé !
- CHLOE: Ni m'avéz-v' nin sètchê foû di m'lét ?
- DOMINIQUE: Siya !..Mins vos n'avéz nin dit poqwè !

- CHLOE: Dji n'a nin volou intréz divins lès dètayes !
- DOMINIQUE: Lès dètayes !!..Pacequi por vos c'est dès dètayes ça !..Dj'enn' àrè po ine dimèye djournèye a spiyî l'plâsse divins vos mādits cabinèts !
- CHLOE: Ca ! Qwand on n'èst nin afètî a s'chèrvi di sès deûs mins..(*Dominique arèdje*) Aut'chwè, ni m'avéz-v' nin dit d'alér à cours avou m'rôbe di nut' ?
- DOMINIQUE: Vos savéz fwért bin qui dji v' baltéve !
- CHLOE: Mins vos l'avéz dit !..Cou qui fèt qui dji n'a nin minti..Dji n'mintih' mâye..
- DOMINIQUE: Ca c'est l'bouquèt !..Di pus' vos avéz dit a l' 'dirèctrice qui dji n'èsteûs nin a l'eûre po d'nér m'cours..
- CHLOE: Ci n'èsteût nin vrèye, mutwè ?
- DOMINIQUE: (*Foû d'lu*) Mins c'èsteût d'vosse fâte !!!
- POZNIAK: C'è-st-ine ruzèye nosse Chloé Pichon..Ele ni dit qui l'vrèye, rin qui l'vrèye..Mins si vrèye da sonk ! (*dominique*) Et l' dirèctrice vis qwire misère po çoula ?
- DOMINIQUE: Dji m'a sintou abahî, coupâbe..Ele m'a minme dit qu'èle alève prév'ni li sèrvice sociâl dèl police..
- POZNIAK: Ci côp chal nos n'î èstans pu !..Ca va co fé ine fameûse rèclame po nosse sicole !..
- COUPEROU: Mi dji trouve qu'èle a rèzon..Po l'djou d'ouye i fât prinde cès afères-la à sérieû..I n'a mâye di fougîre sins feû !
- CHLOE: Vola..... l'crama qui nome li tchaudron neûr cou..
- COUPEROU: (*Man'çante*) Mâssî djône !..Dji n'vis pèrmète nin...
- CHLOE: Aïe ! Nèni ! Nin ça ! (*Couperou s'arèstèye èt lê r'toumér s'bresse*)
- BINOCHÉ: Ni direût-on nin ine èfant batowe..
- COUPEROU: (*si contant djudjèye dès autes*) Mins..Mins dji n'li a rin fèt !..Dji l'a djusse man'cî !..
- CHOLET: (*vinant dè burô*) Bondjou às cisses qui dji n'a nin co vèyou
- BINOCHÉ èt COUPEROU: Bondjou madame li dirèctrice..
- CHLOE: Chloé Pichon, è m'burô..I n' dès p'tits dètayes a racléri !

- DOMINIQUE: (*A Cholèt*) Dj 'èspère bin qui ç'côp chal, vos lî aléz spiyî lès rins ine fèye po totes
- CHOLET: Dominique !..Ni rouvîz nin qui vos, c'est dè plâsse qui vos avéz a spiyî..
- CHLOE: (*passant divant l'dirèctrice*) Vosse rôbe èst vrèymint bèle madame li dirèctrice ! (*Ele sôrte è burô*)
- DOMINIQUE: Et lètche-botes avou çoula !
- CHOLET: Vrèymint vos mahîz tot, mi p'tit Dominique.. Vos n'vèyézin nin l' difèrence qui n'a inte admirâcion èt flat'rèye (*Ele sôrte a s'tour*)
- POZNIAK: Ele ni veût vrèymint nin clér..Chloé Pichon èl va rôlér come on pèhon èl farène..
- DOMINIQUE: Bon !.. I fâre bin m'î mète..Si vos avéz mèzâh' di mi, dji sèrè divins lès twèlètes tote li matinèye..
- POZNIAK: Sècrètère, surveillant, plonkî !.. Vos d'vèz touchér on bê magot a l'fin dè meûs, vos..(*i rèye, Dominique sôrte vè lès dortwér tot groum'lant*)
- BINOCHE: Il a dèz problinmes avou sès intèstins ?
- COUPEROU: Poqwè d'mandéz-v' çoula ?
- BINOCHE: Bin..Po passér tote li matinèye divins lès twèlètes...
- COUPEROU: Bah !..Ca n'sâreû lî fé qu'dè bin..Dji trouve qu'il a ine tièsse di constipé mi ç'valèt-la.. (*Ee rèye*)
- POZNIAK: I fât bin dire qui tot vèyant dè djèves qui n'a, i n'a sur'mint nin idèye dè rire !
- BINOCHE: Oh !..C'èst po nos autes qui vos d'héz çoula ?
- POZNIAK: Dji dis çoula po totes ès clapètes qui n'arèstèt nin dè spiyî dè souk so lès rins dè djins..Qui l'cisse qu'èst rogneûse si grète ! (*i prind sès foyes so l'tâve èt sôrte po l'fond*)
- BINOCHE: Qui lî prin-t-i don ?..Quéle oumeûr !
- COUPEROU: Ni prindéz nin astème, sûrmint qui n'a nin loukî s'botroûle tot s'lèvant..
- BINOCHE: Dji n'veûs vrèymint nin poqwè qui m'ennè vout..Dji n'dis mâye rin so pèrsone, mi !
- COUPEROU: Et mi nin pu !..Dji lê fé tot l'monde a s'manîre..Nèni, dji creûs pu vite qui s'kimagne todîs d'enn' nin aveûr situ tchuzî come dirèctèur..

- BINOCHE: Et avou l'feume qu'il a, i n'a nin sûr situ félicité..C'è-st-ine foû mâlâhèye qui pwète li pantalon..
- COUPEROU: Dj'a ètindou dire qu'èle beût come on trô..Est-ce vrèye ?
- BINOCHE: I parèt qu'èle a s'preune tos lès deûs djous..C'est bin simpe, èle a stu saqwant djous divins ine clinique po èsse dèsintocsiquèye..M'a-t-on dit !
- COUPEROU: A ç'pont-la !?..Nos autes ossi nos inmans bin on p'tit vére di tins-in-tins..Mins di d'la a...Et l'alcol ça costèye..C'est sûr'mint po çoula qu'èle ni vout nin qui si ome arèstèye d'ovrer, i li fât dès çances po sès botèyes..Pauve ome va !
- BINOCHE: Pauve ome pauve ome..I n'fât nin ègsajérér..I n'a nin si lontins, Jean èsteût çou qu'on pout dire on tchaud mâye qui plèhîve tot plin à feume..I n'a st'avu tot on moumint qui d'véve alér a Brussèles po z-alér sognî ine vîle matante qu'èsteût fwért malåde..
- COUPEROU: Vos voléz dire qu'èle ni d'manéve nin a Brussèles !
- BINOCHE: Dji vous dire qui n'aveût nole matante !
- COUPEROU: Qwè ?..Vos pinséz qui Jean a-st-avu ine crapaude ?
- BINOCHE: Dj'ènnè so sûre !..Et nin rin qu'eune, on harèm a çou qu'on dit..On a minme raconté, mins ça dji pinse qui c'est dès rapwètroules, qu'il âreû-st-avu a fé avou eune di nos autes..
- COUPEROU: Nin vrèye !...Qui ?
- BINOCHE: Ah nèni !..Dji n'pous nin dire si no, ci sèreût fé l' racuzète ! (*Après on moumint*) Ine grande rossète, qui done cours d' Anglès à prumî dègré..
- COUPEROU: Djènvîre ?
- BINOCHE: Dji n'a rin dit !..Dji n'a rin dit !
- COUPEROU: Et bin mèrci !..Djènvîre !..I potche vrèymint so tot çou qui passe !..C'est mutwè a cåze di çoula qui s'feume s'a mètou a beûre..
- BINOCHE: C'est bin possibe..Après tot, c'est leûs afères !
- COUPEROU: Tot djusse !..Mins asteûre, dji comprend poqwè qui n'a nin avu l'plèce di dirècteûr..
- BINOCHE: Coula ossi c'est bin possibe..
- COUPEROU: On dit minme qui n'si sèt pu fé houtér di sès élèves..
- BINOCHE: Awè mins ça !..Qwand on s'vous fé camaråde avou lès scolîs, l'autorité ènnè pâtih'..Anfin, nos n'avans nin a critiqué si manîre dè fé..

COUPEROU: Tot djusse !..Chaskeun' monne si vwèture a s'manîre..

BINOCHE: Tot djâsans d'vwèture, avéz-v' vèyou l'cisse qui Gisèle vint d'atch'tér..On vrèye bolide qui deût costér 25000 Euros po l'mons !..Et èle n'ouveûre qu'a d'mèye tins !

COUPEROU: Avou si ome qu'a ine bèle plèce à ministère, vos comprindéz bin qu'èle deût profiter d'ine magouye ou l'aute di tins-in-tins..

BINOCHE: Et portant, i fât bin dire qui Gisèle n'est nin di prumîre fwèce come prof di Flamind..Après treûs ans passé avou lèye, sès élèves ni sont nin capâbes dè dire ja èt néén sins s'trèbouhî..

COUPEROU: Qui voléz-v', tot l'monde n'est nin di prumîre fwèce come nos autes..Por mi çou qui conte li pus', c'est d'esse inmèye èt réspèctèye dès scolîs..

CHOLET: (*Vinant foû dè burô tot riyant*) Coupèrou !!?!..Et bin ça, dji n'èl saveûs nin (*vèyant coupèrou èle riprind s'séryeû. A Chloé qu'èl sût*) Vos avéz bin compris mamzèle Pichon ût djous di ratnowe di sih' a ût' eûre tote li saminne

CHLOE: Bin madame li dirèctrice (*èle fèt ine révérence a chaskeun' dès treûs feumes èt sôrte vè l' dortwér*)

CHOLET: Dji n'comprind nin qu'on pôye aveûr dès misères avou ci-st-èfant-la, èle est binamèye, bin aclèvèye..

BINOCHE: Vos n'l'avéz mâye avu è vosse classe !

CHOLET: Oh, mins dj'a-st-avu dès autes qu'èstît pé qu'lèye..Li tot c'est dè saveûr lès prinde..

COUPEROU: El fât matér èt rin d'aute !..I n'a qu'ça qu'èle comprind !

CHOLET: Awè, dji sé bin madame Vanèratsneelopdestraat, Chloé m'a djâzé di vosse manîre bin d'a vosse èt on pô trop deûre a m'manîre ârèze..

COUPEROU: Anfin Patricia !..Dispôye li tins qu'on s'kinoh', c'est bin l'prumî côp qui vos m'fé on tél riproche !..Vos m'avéz todis dit qui dj'aveûs dèl tchance di lès fé on pô sofri fisik'mint èt légâl'mint !..Et vola qu'asteûre...

CHOLET: Asteûre dji sos dirèctrice ! Et dji deûs prinde astème a li r'noumèye di li scole..On a dèdja pièrdou asséz di scolîs insi..

COUPEROU: A câze di mi mutwè ?

CHOLET: A câze di turtos..On fèt équipe !

COUPEROU: Qwand ine équipe ni gangne nin, ci n'est nin todis a câze dè djouweûs..C'est sovint l'antrinneûr qui n'vât rin..

CHOLET: Qui voléz-v' dire avou çoula ?

- BINOCHE: Qwand i n'arè on prof di math po v'ramplacér ça irè bràmint mî po tot l'monde !
- CHOLET: Dj'èl ratind d'on djou a l'aute mi ramplaçant..Dji sé dèdja bin s'no :Guy Libon....
- BINOCHE: C'è-st-on prof qu'a di l'ècspéryince ?
- CHOLET: Dji n'è sé rin..
- BINOCHE: E-st-i djône ?
- CHOLET: Dji n'è sé rin..
- BINOCHE: Célibatère ?
- CHOLET: Dji n'sé rin d'pus' qui s'no !..Cou qui m'tourmète c'èst Dominique..I deût survèliér li dortwér âd-dizeûr di si ovrèdje di sècrètère..Dèdja qui c'è-st-in' ome..I n'a dès cis qui critiquèt.
- BINOCHE: Ah ça ! I n'a todis dès mâlès linwes
- BINOCHE: Cou qu'èst bin, c'èst qui l'novê seûye in'ome..Ennè mâque è cisse sicole chal..
- CHOLET: Odette, dji v'frè r'marquér qui nosse sicole n'èst nin ine ajance matrimoniâle ! (*Ele mousse è s'burô*)
- BINOCHE: Qui lî prin-t-i ?..Dji n'djâze nin d'aclopér lès djins, mi !..Dj'a volou dire qui a pârt Jean èt Dominique, i n'a pu qui dès nanas chal !..
- COUPEROU: Qwand èle èsteût prof, vos èstîz todis vos deûs a fé dès mèsses basses.Cou qui fèt qu'èle sèt fwért bin qui vos qwèréz après on marcou..
- BINOCHE: Mins, dji n'vis pèrmète nin !!
- COUPEROU: Mins anfin Odette, i n'a rin d'mâ a çoula !..Cou qui n'èspêche qu' èle a bin candjî Patricia..Avéz-v' ètindou lès atotes qu'èle m'a tapé è plin visèdje ?
- BINOCHE: Qui voléz-v', on lî a d'né ine plèce qui n'èst nin âhèye..
- COUPEROU: On lî a d'né !?..C'èst lèye qu'a fèt di sès pids èt d'sès mins po l'avu hin, cisse plèce-la !..A l'ètinde èle alève candjî tot l'bazâr..Et tant qu'asteûre, li seûl candj'mint qui n'âye, c'èst qui n'a on prof di mons èt qu'èle si fèt ine hanète come li cisse d'on torê..
- BINOCHE: Ci n'èst nin binamé çou qui vos d'héz la !..Lèyî lî l'tins di s'afètî..Vos èstéz deûre avou lèye, savéz !
- COUPEROU: Et lèye !..Ele èst tinrule avou mi, mutwè ?..Ele m'attaque èt i m'fâreût lèyî dire !?..Tot çoula paç'qu'èle creût tot çou qui Chloé Pichon lî raconte..

SINNE VI
COUPEROU BINOCHÉ DOMINIQUE CHOLET

DOMINIQUE: *(Vinant foû dè dortwér fwért énèrvé)* Chloé Pichon !..Chloé Pichon !..Qui n’pou-dje vis t’ni divins ine cwène po v’dinér l’tampe qui vos méritéz !! *(I mousse èst burô)*

COUPEROU: Vos vèyé bin qu’èle mète tot l’monde so lès niérs..Minme Dominique qu’a todis l’èr d’on lumçon qu’a pris on catchèt po dwèrmi..Minme lu, èle li fèt potchî foû d’sè cliquotes !

BINOCHÉ: Tot l’minme, i lî va on pô fwért..Voleûr lî d’nér ine tampe divins ine cwène !

COUPEROU: Et on m’vinreût fé passér po on bouria !..I l’èst co pé qu’mi, vos n’trovéz nin ? *(On ètind ine son’rèye)*

BINOCHÉ: Mi, dji n’l’a mâye trové moflasse Dominique !..Di pus’, dji trouve qui l’èst bê valèt..E-st-i marié ?

COUPEROU: Anfin Odette, il èst po l’mons qwinze ans pu djône qui vos !

BINOCHÉ: Et après ?..Ca n’mi djinne nin, mi !

COUPEROU: Vos nèni !..Mins lu, mutwè bin qu’siya !

CHOLET: *(Vinant foû dè burô)* Et adon !..Li sonète ni va nin fwért asséz ? *(Ele va drovi l’ pwète qui done so l’dortwér èt lès classes èt fèt sène às deûs autes dè sôrti)*

COUPEROU: *(a pàrt a Binoche)* Vèyé-v’ !..Vola ine saqwè qu’èle n’âreût mâye fèt d’avance.. *(Eles sôrtèt totes lès treûs)*

SINNE VII
ARSENE LUPIN

(On lès veût aparète a li f’nièsse. I tapèt on côp d’ouye àd’vins pwis intrèt)

LUPIN: On ‘nnè vinrèt mâye foû..I n’a dès flics divins totes lès cwènes..

ARSENE: Djustumint, chal i n’a nouk..Is pinsèt turtos qui nos èstans so lès vôyes, adon qui...

LUPIN: *(côpant)* Adon qui nos èstant seûl’mint a cinquante mètes di d’wice qu’on èsteût îr..Come grand évacion, c’èst réyussi !

ARSENE: Ratind ine pére di djous qui sèyèssent turtos èvôye..Qwand ci sèrèt bin disgadjî, nos nos mètrans bin pâhul’mint avâ lès vôyes..

LUPIN: Dji r’grète di t’aveûr suvou..Dji n’aveûs pu qui treûs ans a fé, mi !..Et ouye après l’diné, i n’aveût djustumint on film a l’télévuzion qui dj’ âreûs bin volou veûye..

ARSENE: Dis, c'est po rire çou qu'ti m'dis-la !?..Ca fèt qui po veûye on film a l'télé, t'âreûs mî inmé dè d'mani inte qwate meûrs !?..Dès films, t'ennè pourè veûye ottant qui ti vourè asteûre qui t'ès libe..

LUPIN: (*loukant âtou d'u*) Nin chal todis..I n'a nou posse di télé..

ARSENE: Arèstèye, hin !..Aut'mint dji t'va fé ine tièsse come ti n'as mâye vèyou nole divins on film d'oreûr !

LUPIN: Mins, wice èstans-gnes chal ?

ARSENE: El basilique Sint Piére !

LUPIN: (*riyant*) Hé ! C'est dèdja bon hin !..C'è-st-a Paris li basilique Sint Piére..

ARSENE: Dji m'dimande si t'ès bièsse po l'bon ou si t'èl fèt èsprès..Nos èstans divins ine sicole !..Ti n'a nin vèyou l'cour di récréacion, on vint dè passér d'vins..

LUPIN: An face ossi, i n'a ine cour di récréacion, ci n'est ni ine sicole po l'câze..Mi, dji t'sû sins loukî wice qu'on va..

ARSENE: Cou qui vout dire qui t'irè tot wice qui dj'irè sins m'dinér on côp d'min !..Bin louke dji r'grète di t'aveûr pris avou mi !

LUPIN: Dji n't'aveûs rin d'mandé mi !..Et pwis zut, dj'ennè r'va..(*I vout fé d'mèye tour*)

ARSENE: Lupin !..Ni fèt nin l'bièsse !..Qwand on s'sâve foû dèl prihon, on n'lê nin la si camaråde di cèlule..

LUPIN: Ine sicole !! Kimint vousse passé inaporçu divins ine sicole !? Minme avou ine malète so nos rins nos sèrîs rapèrîs..Et kimint alans-gne fé po magnî èt po swèrmi, hin ?

ARSENE: Divins ine avinteûre come li nosse, i l'arife quéque fèye ine asticote qu'on aveût nin prévèyou..Dji n'è pous rin mi si m'camaråde Bèbèrt n'èsteût nin à pîd dè meûr avou s'vwètture come conv'nou..

LUPIN: Ti nome çoula on camaråde, twè ?..

ARSENE: N'èl vint nin djudjî sins sèpi !..Si i n'a nin v'nou, c'est qui l'a st-avu on probleme..

LUPIN: I nos a lèyî toumér, vola tot..Mi dji r'nonce (*I vout co 'nn'alér, l'aute èl rapice*)

ARSENE: Dimane chal, ti dis-dje..Lê-m' fé èt tot irè bin, ça va rispitér come ine boule majique !

SINNE VIII
LUPIN ARSENE DOMINIQUE CHOLET

DOMINIQUE: *(I vint fou dè burô. Il a todis on mârôt èt on burin. I passe divant lès deûs autes sins lès veûye, pièrdou divins sès pinsèyes)* I m'prindèt turtos po ine bièsse è cisse bwète chal..Ossi bin lès scolîs qui lès profs èt l'dirèctrice..Dji sins qui dji va craquér ! *(Vèyant apreume lès deûs omes)* Mèscheûs ? Vos ratindéz li dirèctrice ?

ARSENE: Euh, nèni..Anfin siya..Mins ni prindéz nin astème a nos autes..Dji veûs qui vos avéz d'l'ovrèdje..

LUPIN: *(a pârt)* Bon ! Disqu'asteûre ça va..

DOMINIQUE: Vos n'estéz quéque fèye nin lès deûs ?..

ARSENE: *(côpant viv'mint)* Nèni ! Nèni ! Quéle idèye !

LUPIN: Prumî rispîtèdje dèl boule majique !

ARSENE: *(Tot bas a Lupin)* Eco on mot, on seûl èt dji t'sitronne..

DOMINIQUE: C'est damadje !..Dipôye li tins qu'on lès ratind cès deus-la !

ARSENE: Lès deûs ?..Lès deûs qwè ?

DOMINIQUE: Lès deûs intérimères qui d'vet ramplacér dès djins è li scole..Anfin tant pé vâ..Dji v'pous mutwè raksègnî, dji sos li secrète èt dèl dirèctrice..

ARSENE: Nos èstzns lès intérimères qui vos ratindéz..

DOMINIQUE: Bin..Dji vins di v's'èl dimandér èt vos avéz dit qu'nèni !

ARSENE: C'est djusse mins..Dji pinsève..Dji pinsève qui...

LUPIN: I pinsève qui vos volîz djâzér dès deûs crapules di d'chal âd-divant qu'ont corou èvôye li nut' passèye..*(a Arsène a pârt)* T'as vèyou l'boule majique !

DOMINIQUE: Ah, nèni ! Vos pinséz bin qui cès deûs-la, i sont dèdja lon..Di pus' , i fâreût vrèymint èsse bièsse po s'vini catchî chal, djusse an face..

LUPIN: C'est çou qui m'sonle ossi !..

DOMINIQUE: Bon !..Vos èstéz la, c'è-st-ine bone novèle qui f'rè plèzir a tot l'monde..Dji houke li dirèctrice tot fî dreût..Surtout, ni v's évadéz nin !.. *(I rèye avou Lupin, Arsène fèt ine seûre mène)*

LUPIN: Nos n'polans sûr mâ !..Si nos sôrtans, nos sèrans tot dreût rapèrî dèl police ! *(I rèye avou Dominique)*

DOMINIQUE: Vos n'mâquez nin d'humour vos !..Dji creûs qui nos nos ètindrans bin èssonle..*(I sôrte po l'fond tot riyant)*

LUPIN: I l'èst binamé ç'valèt-la..C'est sûr'mint ine sicole di maçon'rèye..Asse vèyou lès ustèyes qui l'aveût d'vins sès mins ? (*Vèyant Arsène tot amaqué*) Ca n'va nin copleû ?

ARSENE: (*l'apougnant èt l'kihoyant*) Asse câzî fini dè djouwér avou mès niérs !?..Chaque fèye qui ti drouve li boke, ti m'fès potchî è l'èr !

LUPIN: (*si disgadjant*) C'èst mutwè paç'qui t'as ravalé li boule majique..

ARSENE: Dji t 'aveûs dit di m'lè !èyî fé !

LUPIN: Ti lèyî fé ?..Après deûs paroles t'èsteût dèdja l'bètche è l'èwe..Eco bin qui dj'èsteûs la po sâvér l'situâcion

ARSENE: Tot lî d'hant l'vrèye !

LUPIN: C'èst djustumint poqwè qui n'm'a nin crèyou !

ARSENE: A voleûr fé 'malin ti finirè par nos fé prinde..Nos n'èstans co nole pâ séze, li pu deûr dimane a fé..Ni rouvèye nin qui nos èstans dèès intérimères asteûre..Sèrèsse a l'hauteûr ?

LUPIN: I va faleûr fé l'prof ?..I fât bin dire qui mi a qwinze ans...

ARSENE: Ti n'as pu volou di li scole ?

LUPIN: Nèni !..C'èst pu vite li scole qui n'a pu volou d'mi..

ARSENE: Ti sés bin s'crire dè mons ?

LUPIN: Dji scrèye bin m'no..

ARSENE: Ti sés bin calculér ?

LUPIN: Qwand dji djowe às cwârdjeûs, awè !..Mins çou qui dji fès l'mî c'èst dèssinér..Mi prof di dèssin mi nouméve todis Picasso..

ARSENE: Picasso !?..I n'fât nin d'mandér qué crabouyadjes qui ti féves !

LUPIN: Awè, on l'sét bin, charlatan !..I n'a qu'twè qui fès tot d'adrame,hin !..Mi dji sos li bon a rin èt twè li bon...

CHOLET: (*Intrant po l'fond èt côpant li parole a Lupin*) Moncheû Libon, anfin vos èstéz la !..Dispôye li tins qui nos ratindans on prof di math !..(*Ele lî stind l'min*)

LUPIN: On prof di...

CHOLET: Di mathématique..Vos èstéz bin moncheû Guy Libon ?

LUPIN: Ah nèni !..Guy Libon c'èst lu..

- CHOLET: Ah ! (*Sitindant l'min a Arsène*) Estchantèye..Si vos savîz come dji sos binâh' di v'veûye, moncheû Libon..
- ARSENE: Mins mi ossi madame..
- CHOLET: Cholèt...Madame Cholèt !..Mins vos m'noum'réz madame li dirèctrice (*a Lupin*) Et vos ?..Vos èstéz ?..
- LUPIN: Picasso !..Moncheû Picasso !
- CHOLET: Picasso !!..Qué no célèbe !..Et vos èstéz la poqwè, moncheû Picasso ?
- DOMINIQUE: Sûr'mint po l'plèce di survèliant ?
- LUPIN: Survèliant ?..(*I s'tape a rire*) Mi ?..Survèliant !..Coula c'est l'mèyeûse di l'annèye !
- CHOLET: Po l'djou d'ouye djône ome, qwand on vout ovrér, i fât prinde çou qu'on trouve..I n'fât nin fé l'mâlâhèye..
- LUPIN: Awè, bin sûr..Mins survèliant..
- CHOLET: Mins dji v'prévins qui c'est survèliant divins on dortwér di djônès fèyes..
- LUPIN: (*Qui stonne*) Divins on dortwér di..Dj'acceptèye..
- CHOLET: A la bone eûre !..Dominique vis va mostrér vosse qwårtî..Qwant a vos moncheû Libon, dji v'va èspliquér wice qui nos èstans arivé è programme di mathématique (*Ele li monne vè l'burô èt î mousse li prumîre*)
- LUPIN: (*A Dominique, qu'a todis si màrtê èt s'burin*) Vos aléz fé on trô è meûr ?
- DOMINIQUE: On trô è meûr !..Poqwè fé ?
- LUPIN: Po nos évadér ! (*I rèye*)
- DOMINIQUE: Vos èstéz on comique vos (*I rèye ossi èt sôrtèye avou lu vè l'dortwér*)
- ARSENE: (*Alant vè l'burô tot hèrtchant sès pîds*) Dji m'dimande si nos n'èstîs nin mî èl mohone d'an face..

RIDÔ

DEUZINME AKE

**SINNE I
POZNIAK COURBETTE**

(Todis li minme décôr. Pozniak è-st-assiou a l'tâve. I beût ine tasse di cafè a p'tits côps tot corèdjant dès intèros)

POZNIAK: Dji m'dimande bin sovint poqwè dj'allowe mi rêchon po dès canules parèyes !

COURBETTE: *(Intrant po l'fond, l'èr djoyeuse)* Adon Jean, todis plin d'admiracion divant lès tchifs-d'ouve di vos djônes savants ?

POZNIAK: Ni m'ennè djâzéz nin !..Is sont tél'mint savant qui dji m'dimande si dj'a co ine saqwè a l'z'î aprinde..C'est bin damadje qui l'ministère ni vout nin qui dji prinse mi pinsion..

COURBETTE: Mins is n'ont nin l'dreût !..I fât fé rotér l'syndicat !

POZNIAK: Li syndicat ni sâreût rin fé disconte ci ministère-la..

COURBETTE: Mins ça n'sâreût esse qui l'ministère di l'instrucion èt dji n'veûs nin bin...

POZNIAK: Mi pauve Janine !..Dji v'djâze tot fant ine imådje èt vos n'comprindéz nin..C'est grâve po on prof di dèssin !

COURBETTE: D'årt plastique !

POZNIAK: Si vos voléz..Li ministère qui dji v'djâze, c'est m'feume !

COURBETTE: Ah !..Vos d'mandéz mutwè on pô trop' !..

POZNIAK: A m'feume, dji n'dimande djamâye rin..

COURBETTE: A vos élèves !..Vos savéz, li nivô bah'..On n'pout pu l'z-î aprinde lès minmès afères qui n'a vint ans..

POZNIAK: Cou qui dj'èl z-î aprind, vint di d'avant Jésus-Christ..Adon Platon, Socrate, Aristote, vint ans pu timpe ou vint ans pu târd, i n'a rin d'candjî !

COURBETTE: D'acwérd, mins c'est trop pèsant po lès djônes d'ouye !

POZNIAK: C'est ça !..Après li coca-cola èt li yogourth, nos ârans li philosophie « light » èt l'Dècartes « allégé »..Wice alans-gnes !

COURBETTE: Qui voléz-v', li monde candje..lès djônes profs s'î mètèt pus âhèy' mint qui nos autes..I n'a qu'a loukî li ci qui ramplace Patricia..

- POZNIAK: Libon ?..Guy Libon ?
- COURBETTE: Djusse !..Lès scolîs ènnè sont tot sots..I l'a bin l'tour po s'mète a leu nivê..I done on sins a çou qu'èl-z-î aprind..
- POZNIAK: Est-ce qui vos savéz çou qu'èl -z-î aprind ?
- COURBETTE: Lès maths bin sûr !
- POZNIAK: Ir, il a d'né cours divins cinq classes èt divins lès cinq classes, èl z-î a fèt révisér lès tâves di multiplicâcions..
- COURBETTE: Kimint savéz-v' çoula vos ?
- POZNIAK: Dji d'néve cours djusse après lu èl treûzinme..Qwand dj'a-st-intré èl classe tos lès élève tchantît an keûr : gnagnagnaaagna gnagna tsuin tsuin..
- COURBETTE: Ca pout todis chèrvi lès tâves di multiplicâcions !
- POZNIAK: Vos rièz ou qwè !?..Si is n'savèt nin leûs tâves a qwinze, saze ou dih-sèt ans !!..Poqwè nin l'alphabèt tant qui vos î èstéz !
- COURBETTE: I fèt mutwè çoula come prise di contact !?
- POZNIAK: (*Riyant*) Et bin on pout dire qu'il a réussi..Lès èfants ènnè sont reûds sots..Is ont compris qu'avou lu. Il âront bèle vèye..
- COURBETTE: Lèyîz-lî ine miète di tins..Ca n'dèût nin àsse âhèye po on djône prof dè...
- POZNIAK: (*Côpant*) Djône !!..Dji wadje qu'il a bin quarante ans !..Et di d'wice aplout-i, on n'è sé rin !..Nin pus' qui di s'copeû Picasso !..
- COURBETTE: Lu ossi il èst binamé !..Et c'è-st-on comique, il a todis ine fâve ou l'aute a racontér !..
- POZNIAK: N'èspêche qu'on n'kinoh' rin d'zèls..
- COURBETTE: Vos èstéz brâmint trop' dismèsfiant..Is n'è polèt rin si on l'z-î a hapé leûs valises avou tos leûs papîs d'vins..
- POZNIAK: Nèni bin sûr !..Mins hapér leûs valises a tot lès deûs, c'èst droles..
- COURBETTE: C'èst mutwè drole mins c'èst honteûs !..Eune qui m'a-st-èwaré, c'èst Patricia, qwand èl- z-î a dit qui tot ratindant is polît lodjî chal è scole..
- POZNIAK: Ele âreût polou les prinde è s'mohone..
- COURBETTE: Vola louke ine saqwè !..El frîz-v' vos ?
- POZNIAK: Dji n'sos nin dirècteûr, mi !

COURBETTE: *(Riyant)* Li survèliant Picasso..Cila c'è-st-on comique..I d'héve qui tot ratindant, il ârît bin pris lès plèces dès deûs évadés chal an face..L'aute, li prof, i n'aveût nin l'èr contint..I n'ravisse nin s'copleû, i n'rèye nin âhèy'mint direût-on..

POZNIAK: Kinohéz-v' on prof di math qui rèye âhèy'mint vos ? *(La d'sus Cholèt inteûre po l'fond)*

SINNE II

POZNIAK COURBETTE CHOLET DOMINIQUE COUPEROU

CHOLET: I n'a nin a dire, mins dj'a todis dreût a on p'tit mot doû qwand dj'arive !..Si dji n'rèye nin âhèy'mint, i m'fât ine fameûse banse di pacyince avou dès parèyes qui vos autes..

COURBETTE: Ni prindéz nin çoula por vos Patricia, Jean djâzéve dè novê prof qui vos avéz ègadji îr..

CHOLET: Lèyî-lî l'tins di s'afètî a nos autes, ci n'èst nin l'prumî djou qui va monter so lès tâves po...

POZNIAK: Ca, po lès tâves, i n'a nou problinme avou lu !

CHOLET: Qui v'prin-t-i co vî grignac ?..Vos n'avéz nin çou qui vos voléz ?..Ir vos volîz turtos in' intèrimère po lès cours di math, ouye nos l'avans èt i fâre fé avou...Ir dj'a djâzé on moumint avou lu èt dji trouve qui ç'valèt-la èst fwért sùti...Et lad'sus, dji m'trompe râr'mint ! *(Ele sôrte è s'burô)*

POZNIAK: Ele si trompe râr'mint !!..A pâr çoula, èle ni veût nin qu'on lî rimplih' sès potches..

DOMINIQUE: *(Inteûre tot bâyant èt tot hèrtchant sès pîds)* Bondjou !

POZNIAK: Qué novèle Dominique ?..Vos avéz tot l'èr d'onk qui r'vint d'Brussèles a pîd !..

DOMINIQUE: Ni m'ènnè djâzéz nin !..Si vos saviz quèle nut' qui dji vins dè passér..

COURBETTE: Kimint, vos dwèrméz co todis chal ?..N'a-t-i nin on novê survèliant ?..

DOMINIQUE: Siya !..Picasso..Qué comique cila !..Et come comique, c'è-st-ine vedète !!

POZNIAK: Si nosse dirèctrice l'a-st-ègadji, c'èst qu'i convint..Cè-st-ine feume qui s'trompe râr'mint

COURBETTE: C'èst dèdja bon hin, Jean !..Mins pwisqui Picasso èst la, vos n'divéz pu survèliér..

DOMINIQUE: Nèni mins, madame li dirèctrice m'a d'mandé dè passér li prumîre nut' avou lu..Afère dè l'mète à corant..

- POZNIAK: I n'a st-avu on court circuit !
- DOMINIQUE: Li mot n'est nin trop fwért !..On court circuit qu'a fèt dès fameûsès blawètes !..
- COURBETTE: Ca n'deût nin èsse àhèye dè survèliér, pâr dèl nut', avou dès grandès djônès fèyes..
- DOMINIQUE: D'âbitude, i n'a mâye nou problinme !..Dèmons nin a ç'pont-la..
- POZNIAK: Asteûre qui vos nos avéz mètou l'èwe a l'boke, racontéz nos totafèt..
- DOMINIQUE: Dji vous bin..Mins promètéz-m' dè wârdér çoula po vos autes..
- POZNIAK: Aléz !..Vos savéz bin qui çou qui s'dit chal ni va mâye pu lon
- DOMINIQUE: Vola !..Tot a bin k'mincî..Qwand totes ès bâcèles ont stu èt leû lét. on a côpé l'loumîre..A ç'moumint-la, ni v'la-t-i nin qui s'mète a fé l'tour dè dortwér avou ine lampe di potche..
- POZNIAK: Poqwè fé ?
- DOMINIQUE: Po fé s'ronde dihéve-t-i..Qwand i l'ètindéve djâzér eune, è louméve è plin visèdje tot gueûyant come in' arèdjî..Pwis i s'tapéve a rire come on sot..Adon, vos comprendéz bin qui lès bâcèles ont vite compris l'djeû..
- COURBETTE: C'est come mi, dji n'mi mâvèle nin sovint po l'bon..
- DOMINIQUE: Après, èl z-îs féve dès complimints so leus rôbes di nut', so leûs bès djvès..Et tot l'rèsse !
- POZNIAK: Qwè !?..Il a idèye di s'fé mète èl prihon sur'mint !
- DOMINIQUE: C'est çou qu'di lî a dit !..
- POZNIAK: Et adon ?
- DOMINIQUE: Ca l'a fèt rire, tél'mint rire qu'il a mâqué dè sèfoqué..Adon lès bâcèles ont stu turtotes dispièrtèyes èt ont k'mincî a fé dès mom'rèyes po z-assètchî si atincion..Vos ârîz dit Casanova divins on harèm !
- POZNIAK: Et vos avéz lèyî fé çoula ?
- DOMINIQUE: Dj'a sayî d'intèrvini !..Dj'a r'fèt dèl loumîre, dj'a ègsijé l'silance..C'è-st-adon qui Picasso a trové aut'chwè !..Il a dit qui po s'calmèr, t tot l'monde divève alér porminer..
- POZNIAK: Porminér !? Quéle eûre èsteû-t-i ?

DOMINIQUE: I d'véve èsse dih' eures èt d'mèye..

COURBETTE: Il a-st-èminé lès bâcèles a l'porminâde an rôbe di nut' a dih' eures èt d'mèye !?..Il èst sot !..

DOMINIQUE: c'est bin çou qui dji lî a dit !..Mins sins m'houtér, il a dit às bâcèles d'alér èl sâle di jimnastique..Eles ont d'hindou lés montèyes tot fant ine arèdje di tos lès diales avou Chloé Pichon a leû tièsse qui tchantéve ine tchanson qui dji n'wèsreûs nin dire lisquéles !..

POZNIAK: Et dji wadje qui ça n'sa nin arèsté la !

DOMINIQUE: Vochal li pu bê ! Ine fèye èl sâle, i s'a mètou à mitan èt il a fèt tournér lès bâcèles a l'keûleûleû..Trinte sèconde aaprès Chloé Pichon s'a mètou a tchantér ine samba, adon li grand carnaval a k'mincî..

COURBETTE: Binamé Signeûr !

DOMINIQUE: Li fameûs Picasso a k'mincî a dansér avou lès crapôdes..Et pwis totafèt a suvou..I n'a eune qu'a stu kwèri si radio-cassette, èle a fèt dèl musique..Et adon...

POZNIAK: Vos n'm'aléz nin dire qu'èle ont fèt bal !? (*Dominique fèt sène pèneûs 'mint qu'awè*) Et vos n'avéz polou rin fê ?

DOMINIQUE: Dj'a sayî saqwants côps dè raminér l'calme, mins l'aute rilancîve l'âriole a tos côps bons (*tchoulant*) Il a distrût mi autorité..

COURBETTE: Et ça a duré kibin d'tins ?

DOMINIQUE: (*Come onk qu'èna d'keûr*) oh !..Après, avou leû GSM èles ont houkî dè camas qu'ont v'nou avou dè canètes èt dè fritches..

COURBETTE: Li bastringue qwè !..Et çoula a duré disqu'a quèle èure ?

DOMINIQUE: Dj'a tot l'minme arivé a lès fé r'montér vè lès cinq èures..

POZNIAK: Cinq èures !?..Li sâle di jim deût èsse divins on bê état !

DOMINIQUE: Ni m'ènnè djâzéz nin..

POZNIAK: Et vos avéz avu l'tins dèl rinètî ?

COUPEROU: (*Intranr tote mâle*) qu'èst-ce qui c'èst d'çoula po ine pourcêtrèye è m'sâle di jimnastique !!??

POZNIAK: Nèni, vos n'avéz nin avu l'tins..

COUPEROU: C'èst disogstant !..I n'a dè camètes, dè crâs papîs èt dè mégots divins totes lès cwènes..Dèl mayonèse so m'plint'..Et ça flère li toubac !!

- DOMINIQUE: Ci sèrè r'nètî divins on qwârt d'eûre..*(I sôrte reûtabale)*
- COUPEROU: Divins on qwârt d'eûre ?..Dji m'rafêye dè veûye çoula !..I pout bin prinde ine hovlète divins chaque min èt ine aute dji sé bin wice po...
- POZNIAK: Bondjou Monique !..
- COUPEROU: Awè c'est vrèye..Escuzéz-m'..Min qwand on s'î prind a mès ustèyes, dji veûs rodje !
- COURBETTE: Dji v'comprend..Dj'a stu come vos qwand Chloé Pichon a tapé m'plâsse divins lès cabinèts..
- COUPEROU: Deûs kilos d'plâsse ci n'èst rin du tout a costé dè matériel di jim qui costèye ine fôrteune !
- COURBETTE: Mutwè !..Mins qwand on veût lès grands spòrtifs qui vos aclèvéz, on s'dimande si ç'n'èst nin dès çances tapèyes po lès f'nièsses ! *(Ele sôrte tote mâle)*
- COUPEROU: Qui lî prin-t-i ?
- POZNIAK: I lî prind qui por lèye, sès deus kilos d'plâsse valèt bin ine sâle di jim !
- COUPEROU: Dji n'comprend nin !
- POZNIAK: Ca n'm'èware nin !
- COUPEROU: Cou qui dji n'comprend nin nin pu, c'èst çou qui s'a bin polou passé è m'sâle di jim !
- POZNIAK: Prumîr'mint cci n'èst nin vosse sâle di jim, c'èst l'cisse di li scole..Deûzinm'mint, nos avans stu èwaré turtos di n'nin v'veûye îr a l'nut'..
- COUPEROU: Di n'nin m'veûye ?..Wice ?
- POZNIAK: E sâle di jinnastique !..Po fièstî Patricia, nosse novèle dirèctrice !
- COUPEROU: Po fièstî Patricia !?
- POZNIAK: I n'aveût tot plin dèl djins..Et ine ambiance, dji n'vis dis qu'ça !..Poqwè n'avéz-v' nin v'nou ?
- COUPEROU: Mins, dji n'è saveûs rin !..On n'm'a rin dit èt dji n'a rin vèyou so l'tablô !
- POZNIAK: Ci n'èsteût nin à tablô, c'èsteût so invitâcion..Por mi on v's ârè rouvî..Dji n'âreûs ni d'vou vis ènnè djâzér..Dji sos vrèymint anoyèu por vos..Divins on cas insi i vât mî dè n'rin sèpi..Aléz, dji v'lê, c'èst l'eûre di m'cours..Bone djournèye qwand minme ! *(I sôrte tot hufiant)*

COUPEROU: *(Qui houze)* Bande di fâs djobèts !!

SINNE III
COUPEROU LUPIN CHLOE CHOLET DOMINIQUE

CHLOE: *(Inteûre suvowe di Lupin)* I fâre nos dire qwand ci sèrè vosse fièsse, nos v'pây'rans ine boussole ! *(Ee rèye)*

LUPIN: Avou tos cès coridôrs-la qui s'ravizèt, i n'fèt nin a s'î r'trovér..C'èst co pé qu'an face !

CHLOE: An face !..Kimint savéz-v' kimint qu'il î fèt, vos n'î avéz mâye situ..

LUPIN: Nèni mins dji l'advène..

COUPEROU: Chloé Pichon !..Qui féz-v' chal ?..Lès élèves n'ont nin l'dreût dè v'ni èl sâle dè profs..

CHLOE: *(Mostrant Lupin)* Dj'èl sés bin mins c'èst moncheû qui...

COUPEROU: Bon, dj'a compris !..Eco n'fèye punèye !..*(Dinant l'min a Lupin)* Vos avéz rèzon, èl fât matér tot dreût cisse-lal, sins qwè èle vi f'rè dansér totes lès nutes !

LUPIN: Oh mins, ça n'mi dèrindje nin !

COUPEROU: Di qwè ?

LUPIN: Dè dansér totes lès nutes..D'ayeûr, nos l'avant dèdja fèt l'nut' passèye..Nin vrèye Chloé ? *(Cisse-chal li fèt sègne po qu'i s'tèse)*

COUPEROU: On bon consèye moncheû, nin trop' di familiârité avou lès scolîs. *(Si rindant conte tot d'on côp)* Li..Li nut' passèye ?..Vos ossi vos èstîz dèl fièsse. ?

LUPIN: Awè !..Mins dj'èl-z-a bin survèlié tot l'minme..

COUPEROU: C'èst çoula !..Tot fant l'navète inte li dortwér èt l'sâle di jim bin sûr !

LUPIN: Li navète !..Poqwè fé ?

COUPEROU: Dji n'veûs nin bin kimint vos ârîz polou loukî so lès wihètes diseûr tot z-èstnt èl sâle disos..Qwand dji pinse qui vos n'èstéz chal qui dispôye îr èt qu'on v's a invité, adon qui mi...

LUPIN: Qui racontéz-v' la ?..I m'sonle qui vos n'comprindéz nin..Dji lès t'nève a l'ouye lès bâcèles pwisqui èles èstî-st-avou mi !

CHLOE: *(Si prindant 'tièsse)* Ouyouyouyouyouye..

COUPEROU: Avou vos ?.. A l'fièsse ?..Quèlès bâcèles ?..Rèspôndéz Pichon !

- CHLOE: Totes lès bâceles dè dortwér madame..
- COUPEROU: Totes lès bâceles !?...Ele a invité lès pansionères èt èle m'a lèyî so l'costé !?
- LUPIN: Et quèle ambiance !
- COUPEROU: C'est dèdja bon èdon vos !..Ni m'vinéz nin r'tournér l'coutê èl plâye !
- CHLOE: Awè, c'est bon insi !..Coup..Euh, madame Vanèratsneelopdestraat si pas'rè bin dè dètayes !..Po 'nnè riv'ni a vosse prumîre quèsse madame, dji minéve moncheû Picasso po n'nin qui s'piède divins lès coulwérs..Mins asteûre dji m'dèus dispèchî pa-z-alér à cours (*Ele coure èvôye vè l' dortwér*)
- LUPIN: C'è-st-ine saquî cisse bâcele-la !
- CHOLET: (*Vinant foû di s'burô*) Bondjou chérs colégues !
- LUPIN: (*Come in' èfant*) Bondjou madame li dirèctrice !
- COUPEROU: (*Freûd'mint*) Salut !
- CHOLET: Et adon moncheû Picasso ?..Kimint avéz-v' passé vosse prumîre nut' è nosse sicole ?
- COUPEROU: Vos v'foutéz d' mi a l'copète dè martchî !?
- CHOLET: Monique !?...Qui v'prin-t-i ?..Qu'a-dje dit ?
- COUPEROU: Rin djustumint !..Et c'est ça qui m'fèt l'pu mâ !..(*Ele sôrte tote mâle*)
- CHOLET: Qu'a-t-èle ?
- LUPIN: Dji n'sé nin..Ele è-st-insi tos lès djous à matin ?
- CHOLET: Nèni !..D'âbitude èle èst djoyeûse èt amistâve avou tot l'monde..
- LUPIN: Ele a mutwè passé ine mâle nut'..
- CHOLET: Dji plins lès èfants qui l'âront ouye..Is vont sofri..
- LUPIN: Ele èst prof di qwè ?
- CHOLET: Di jimnastique..
- LUPIN: (*Qui s'èkrouque*) C'est lèye qui s'chève dèl grande sâle di d'sos ?
- CHOLET: Bin sûr moncheû Picasso, on n'va nin î d'nér cours di math ! (*Dominique inteûre dè fond*) Et vos vosse nut' s'a bin passé ?..Nin trop' di disdus ?

- LUPIN: *(Riyant)* Nèni, on a minme...
- DOMINIQUE: *(Côpant viv'mint)* Nèni !..Tot a stu fwért pâhule !
- LUPIN: Awè, mins on a tot l'minme...
- DOMINIQUE: *(Côpant èt li d'nant on côp d'coude)* Awè, on atos l'minme...On a tot l'minme divou intèrvini ine fèye ou deûs..Mins rin d'grâve..
- CHOLET: A la bone eûre insi !..Si nos volans ine bone sicole , i fât d'l'orde èt dèl discipline divins tos lès dominnes..Et principâl'mint divins lès dortwérs..Dji sos bin continne d'ètinde dire qui vos fèz l'afère moncheû Picasso...Dominique, vos aléz poleûr dwèrmi è vosse mohone, pwisqui moncheû Picasso èst capâbe dè fé tot seû..
- LUPIN: Bin sûr !..
- DOMINIQUE: *(A pârt)* Ouyouyouye !
- CHOLET: Vinéz è m'burô po triyî l'cori, Dominique *(Ele sôrte è s'burô)*
- DOMINIQUE: Tot dreût madame li dirèctrice, djusse li tins dè dire on p'tit mot a moncheû Picasso *(A Lupin)* Houtéz bin camarâde, si vos voléz vis fé mète a l'ouh' c'èst vos afères..Mins mi dji tint a m'plèce..Adon po l'nut' passèye èle ni deût rin sèpi..Vos m'ètindéz bin ?.Rin sèpi !..
- LUPIN: C'èsteût clapant, hin !..C'èst sovint qwand on n's'î atind nin qu'on s'plêt l'mî..
- DOMINIQUE: Tèhîz-v' !..Pu on mot lad'sus !..Mons ènnè djâz'rè-t-on, mî çoula vâre..Compris l'ârtisse !! *(I sôrte è burô !)*
- LUPIN: I djâze bin ç'valèt-la !

SINNE IV LUPIN ARSENE BINOCHE

- BINOCHE: *(Ele n'èst pu a r'mète, bin maquiyèye, bin cwèfèye, moussèye a l'dièrinne môde)* Bin sûr vos fèz come vos voléz, mins dji v'consèye tot l'minme di v'syndiquér..On n'sé mâye çou qui pout arivér..
- ARSENE: Et si dji sos syndiqué, i n'pout rin m'arivér ?
- BINOCHE: Li syndicat, c'è-st-ine fwèce qui v'disfind..Minme divant l'djustice !
- ARSENE: Ah bon !..Minme à tribunâl dji sos...
- BINOCHE: Houtéz bin..A pârti dè moumint qui vos èstéz syndiqué,mi, qui sos déléguèye syndicale, dji v'rafûle disos mi èle protèctrice..*(Ele li prind po li spale)*
- LUPIN: Et bin, ti n'âre nin freûd, minme è l'iviér !

- BINOCHE: C'est valâbe por vos ossi..Mi d'vwér c'est dè protèdjî lès djônes travayeûrs !
- LUPIN: Et vos pinséz qui n'âre dèl plèce assez po nos deûs disos vo-st-éle ?
- ARSENE: Houtéz madame, dji n'voureûs nin vis...
- BINOCHE: Ah nèni !..Nin madame !..Come nos alans sùr'mint div'ni colégués èt bons amisses..(*Anjôleûse*) Noumèz-m' Odette..
- ARSENE: Houtéz Odette !..Dji deûs rèflèchi...
- BINOCHE: Si c'est po l'cotisâcion, nin d'problinme !..Vos poléz payî par an, tos lès treûs meûs ou bin par meûs. (*Arsène rimonte vè l'pwète dè fond*)
- LUPIN: Ah bon !..Pacequi i fât payî po s'mète disos d'vos ?
- BINOCHE: Pardon !?
- LUPIN: Dji vous dire disos vo-st-éle !
- ARSENE: Ci n'est nin ine quèstion d'çanses (*I s'aprustèye a sôrti*)
- BINOCHE: Ratindéz !..(*A lupin*) Kimint èsse si p'tit no ?
- LUPIN: Arsène..
- ARSENE: (*Riv'nant so sès pas*) Guy !
- BINOCHE: Arsène-Guy ?..Drole di p'tit no ?
- ARSENE: Nèni !..C'est Guy..Guy tot court !..(*Mâva côp d'ouye a Lupin*)
- BINOCHE: Guy c'è-st-on bê p'tit no..I m'plêt tot plin..
- LUPIN: Divins tos lès cas, c'est tot plin pu bê qu'Arsène..
- ARSENE: Awè, c'est bon insi !..(*A Binoche*) Escuzéz-m' Odette, mins i m'énèrve a l'fin dè conte !..
- BINOCHE: Vos avéz rèzon, c'est soyant ! Arsène, Arsène !!..I n'a nin on pu lèd no qu'cila..I n'vis fât nin èscuzér, mi dj'inme bin in'ome qu'a d'l'ôtorité, qui n'si lê nin dire..
- LUPIN: Dji sins qui dji va sôrti m'violon..
- ARSENE: (*El prindant a pârt*) Et mi dji sins qui ti m'vas chèrvi d'grosse caisse !..T'as idèye di nos fé r'mète è trô ?
- BINOCHE: Qui complotéz-v' la tos lès deûs ?

ARSENE: Rin..Rin du tout !..Nos rèflèchihant âdfête dè syndicat divant dè bouhî l'martchî dju

LUPIN: N'est-ce nn pu vite sor mi qu t'as volou bouhî ? (*Mâva còp d'ouye d'Arsène*)

BINOCHE: Di totes manîres i n'a nin l'feû, dji n'vis vous nin mète â pîd dè meûr..Tot djâzant d'meûr, vos n'avéz nin vèyou l'gazète ?..Dji n'a vèyou qui l'prumîre pådje, mins i l'est scrît d'sus qu'a l'treûzinme pådje i n'a lès pôtrêts dè deûs cis qui s'ont sâvés dèl prihon d'an face (*Ele prind s'gazète, li vout drovi mins Arsène lî bodje rat'mint lès lunètes qu'èle a so s'narène*)

ARSENE: Poqwè voleûr catchî dè si bês ouyes avou dè si lédès lunètes..Mète dè bèrikes so dè ouyes come lès vosses, c'est come dè voleûr mète on cåde âtou dè solo..Come dè voleûr catchî s'loumîre avou ine neûre nûlèye

LUPIN: Dji creûs pu vite qui c'est twè qu'a r'çu on còp d'solo ! (*Arsène lî done on còp d'coude*)

BINOCHE: C'est..C'est vrèye ?..Dj'a dè bês ouyes ?

ARSENE: Ci n'est nin dè ouyes qu vos avéz, c'est deûs pièles !..Deûs pièles a nou sclats parèyes !..I m'sonne tot lès loukant qui dji sos divins lès clérés èwes di Bora-Bora ou di Tahiti (*So l'tins qui lî fèt dè baratin, i lî hape si gazète èt èle passe a Lupin*) Et qui dire di vos pâpîres qui ravizèt deûs p'titès bwètes qui rafûlèt vos ouyes qu'avizèt deûs djowyons !..

BINOCHE: (*Enamourèye*) Come c'est bê çou qu'vos d'héz la !..On n'm'a djamâye rin dit d'parèye..

LUPIN: (*Qu'a drovou l'gazète*) C'est vrèye, nos èstans so l'gazète..Euh..Dji vous dire : Is sont so l'gazète !

BINOCHE: Et a pârt mès ouyes, qui m'trovéz-v' co d'bê ?

LUPIN: Ine sôrt a l'fèye mi binamèye..I n'a tant a dire sor vos qu'i vât mî d'î alér di pitchote a midjote ..

BINOCHE: (*Va vè l'sôrtèye tot r'prindnt s'malète*) Deûs djowyons di Bora-Bora èt di Tahiti..(*Ele sôrtèye come so ine nulèye*)

LUPIN: Hè !..Ele rouvèye sès lunètes !..

ARSENE: (*L'arèstant*) T'ès sot ou qwè !

LUPIN: Ine quèstion !..Ine seûl !..T'as dèdja stu a Tahiti ?

ARSENE: Bin sûr qui nèni !.

LUPIN: Adon, kimint pousse djâzèr dè clérés èwes et d'tot l'sint fruskin ?

ARSENE: Dj'a vèyou dès photos divins ine rivuwe..Et pwis dji sos sùr qu'èle n'î a màye situ nin pu..Lês-m' on pô veûye li gazète !..Mèrde !..Tote ine dimèye pådje rin qu'po nos deûs !..Et nosse pôtrêt è coleûrs !!..Coula, ci n'èsteût nin prévèyou..C'è-st-ine catastrophe !!
LUPIN: Ti l'as dit !..Dj'èl zî aveûs dit qui ci n'èsteût nin m'bon profil..Mi bon profil c'est l'dreût !

ARSENE: Asse câzî fini dè fé l'andouye !?...Avou nosse binète so l'gazète, nos èstans cûts..I n'ârèt todis bin ine saquî po nos rik'noh'

LUPIN: Is n'lèhèt mutwè nin turtos l'gazète..

SINNE V
ARSENE LUPIN DOMINIQUE CHOLET CHLOE

DOMINIQUE: *(Vinant dè burô èt vèyant li gazète so l'tåve)* Ah ! Li gazète !..Dji n'a nn co avu l'tins dè...

ARSENE: *(Riprindant li gazète a l'vole)* C'est l'meune !..Vos n'avéz nin a lére mi gazète !..

DOMINIQUE: Bon ça va !..I fèt ine édicion èsprès por vos mutwè !?

ARSENE: Nèni !..Mins dji sos come çoula !.. dji n'inme nin qu'on louke è mi assiète, qu'on m'rote so lès pîds èt qu'on léze mi gazète..

DOMINIQUE: Dji n'èl va nin alouwér vosse gazète !

LUPIN: I n'vout nin, c'est s'dreût !..I fât rèspectér lès afères dè autes !

DOMINIQUE: Et c'est vos qui m'dit çoula !?...A câse di vos i n'a qwate feumes d'ovrèdjes qui s'fèt souwér èl sâle di jimnastique, tél'mint qui vos rèspectéz bin lès afères dè autes !..Wârdéz-l' vosse gazète !..Dji m'va-st-alér atch'tér eune !..*(Come in 'èfant)* Et vos n'pôrez nin lére divins,na ! *(I sôrte po l'fond)*

ARSENE: Asse ètindou ?

LUPIN: Awè !..I n'a qwate feumes d'ovrèdje qui prindèt ine lèsson di jimnastique....

ARSENE: Mins nèni hin, ènocint !..I va alér qwèri ine gazète..Ine fât nin qu'ine seule inteûre chal, sins qwè nos sèrans r'fèt !..Cou qui vout dire qui nos d'vans choumanér totes lès cisses qui nos veûrans èt râyî li treuzinme pådje a turtotes !

LUPIN: Ni pinses-tu nin qui ci sèrèût pu-âhèye di foute li camp ?

ARSENE: C'est co trop timpe !..

LUPIN: Mutwè !..Mins i n'a ine saqwè qui m'dit qui bin vite ci sèrè trop târd..Avou l'hopê d'profs qui n'a chal, on î ariv'rè màye

- ARSENE: *(Vèyant CHOLET qui vint foû di s » 'burô)* Ratins, dji t'va mostré..Escuzéz-m' di v'dèrindjî madame li dirèctrice, Vos n'ârî nin l'gazète d'ouye quéqu'fêye ?
- CHOLET: Vos n'avéz rin d'aute a fé qui dè lére li gazète, moncheû Libon ?
- ARSENE: C'è-st-a-dire... qui dji n'atake nin tot dreût..
- CHOLET: Ah !..Vos avéz ine ahote ?..Ratindéz, dji l'a chal... *(Ele nah'tèye è s'malète)* Come dji va a ine réunion dès dirècteurs avou l'inspècteur, i fât bin passér s'tins *(Ele done li gazète a Arsène qu'èl passe a Lupin. Cichal èl drouve è râye li treûzinme pâdje)*
- LUPIN: Et eune di mons !..
- CHOLET: Mins qui v'prin-t-i !?..Mi gazète !!..Dinéz-m' çoula tot dreût *(Arsène lî rind s'gazète sins l'treûzinme pâdje)*
- ARSENE: Escuzéz-l' madame li dirèctrice..Dji n'sé nin çou qui lî prind..
- LUPIN: *(Qui louke li treûzinme pâdje)* Ci n'èst nin l'bone gazète, on èst nin d'sus !
- CHOLET: Si vos n'inméz nin m' gazète, mi èle m'intèresse..Et tote ètîre *(Ele lî r'prind li treûzinme pâdje, li r'plôye èt èl rimète è s'malète)* I v'fât fé sognî mon cheû Picasso !..Dji sé bin qu'è nosse mèstî ènn'a bècôp qui fèt dèl déprèssion..Mins vos, vos m'avizéz dandj'reû !.. *(Ele sôrte po l'fond)*
- LUPIN: Dji t'l'aveûs dit qui ci n'sèrèût nin àhèye !
- ARSENE: Tot s'î prindant come twè, sûrmint nin !..I n'fât nin fé çoula divant l'djins a quî qu't-a pris l'gazète !..I fât t' catchî...Aléz, nos alans fé l'tchèsse chasconk di nosse costé..An route ! *(I sôrte po l'fond)*
- CHLOE: *(Vinant dè dortwér avou on papî è s'min. Ee tchante tot danskinant)* Waw !..Quéle nut' !..On n'djâze qui d'çoula divins tote li scole !..
- LUPIN: Ah, nèni !..I n'fât nin !..C'è-st-on s'scrèt, i n'fât nin ènnè djâzér, aut'mint ci n'sèrè pu on s'crèt qui nouk ni deût savu..
- CHLOE: Come vos djâzéz bin vos qwand vos voléz ! *(Ele toctèye a l'pwète dè burô)*
- LUPIN: Ele n'èst nin la..Ele è-st-èvôye a ine réunion wice qu'on lét l'gazète..
- CHLOE: Po lès bâcèles, vos èstéz ine vedète !..Si vos ètindîz mâye kimint qu'èles djâzèt d'vos !
- LUPIN: Vrèymint ?..Et portant, ça n'fèt qui dè k'mincî !
- CHLOE: Waw !..I n'a nou mâ qui n'âye on pô dè djôye è cisse prîhon-chal !

- LUPIN: Et cisse qwè ?
- CHLOE: Prîhon !..Mi dji trouve qui chal, c'èst pu trisse qu'ine prîhon !
- LUPIN: I n'fât nin djâzér sins sèpi !.
- CHLOE: Adon, qui fèt-on ?
- LUPIN: On va a l'tchèsse !
- CHLOE: A l'tchèsse a qwè ?
- LUPIN: A l'tchèsse às gazètes..(*Rimontant vè l'fond*) Vinéz, dji v'va èspliquér..Pinséz-v' qui vos camarâdes vouront bin d'nér on p'tit còp d'min ?
- CHLOE: Por vos, èles sont prètes a tot !..So on mot da vosse, vos èsclâves vis suront wice qui vos lès min'réz ! (*Is sòrtèt po l'fond*)

SINNE VI COUPEROU BINOCHÉ

- COUPEROU: C'èst honteû !..Adon vos n'avéz nin stu invitèye nin pu !?
- BINOCHÉ: (*Ele èst come so ine nulèye, èle sorèye às andjes*) Invitèye a qwè ?
- COUPEROU: A l'swèrèye dèl dirèctrice..Patricia li fâsse garce..Vos dwèrmèz ou qwè ?
- BINOCHÉ: Nèni, dji n'dwème nin..Mins dji sondje dispièrtèye..
- COUPEROU: Divins tos lès cas, i n'fât pu qu'èle mi d'mande ine saqwè..(*Prindant in' èr mistéryeûs*) I n'a dèss cisses divins lès profs qui s'droguèt..Loukîz çou qui dj'a trové divins ine cwène dèl sâle di jim..Dès giutchès di cigarètes..Et ci n'èst nin dèl toubac..C'èst dè canabis !
- BINOCHÉ: (*Todis divins sès sondjes èt qui n'a nin houté*) Si vos savîz çou qui m'arife.. C'èst mèrviyeûs !
- COUPEROU: Cou qui va-st-arivér a Patricia ni sèrè sûr nin mèrviyeus !..Dj'a dèdja fèt on brouyon di m'lète..
- BINOCHÉ: Ine lète d'amour ?..
- COUPEROU: Sûr'mint nin !..C'è-st-ine lète qui dji va èvoyî a l'inspèctèur èt mutwè minme à minisse..(*Ele lî stind s'foye*)
- BINOCHÉ: Dji n'sé nin lére..
- COUPEROU: Ci n'èst nin fwért bin scrît dj'èl sé bin..Mins fé ine fwèce..C'èst po veûye si dji n'a nin fèt trop' di fâtes..

- BINOCHE: Dji v' dis qui dji n'sé nin lére..Dji n'veûs nin çou qui l'èst scrît !
- COUPEROU: (*El riloukant è visèdje*) Si vos mètîz vos lunètes, ni pinséz-v' nin qui...
- BINOCHE: Ah,nèni !..On n'mète nin on câde âtou dè solo !
- COUPEROU: Hin ?
- BINOCHE: (*Mètant s' narène divant l'cisse da coupèrou*) Riloukîz !.. Avéz-v' dèdja plonkî divins lès clèrès èwes di Bora-Bora ou bin di Tahiti ?
- COUPEROU: Odette !..Vos n'foumî nin vos , quéqu' fèye ?
- BINOCHE: Nèni !..Poqwè ?
- COUPEROU: Po rin..Dji v' dimande çoula insi.. (*On ètind l'son 'rèye*)
- BINOCHE: Come vos èstéz streûte d'idèye mi pauve Monique !..Li canabis, c'èst come l'amour, c'èst libe !..(*Ele sôrte po l'pwète dè fond tot pochant èt creûh 'lant Dominique*) Vos m'chal mès ognês !
- DOMINIQUE: On direût qui madame Binoche divins écolo..
- COUPEROU: C'èst pu vite djoumdjoum qu'èle divins !..Et l'sâle di jim, è-st-èle rinètèye ?
- DOMINIQUE: Dj'ènnè r'vins..Tot èst r'mètou d'adreût, lès feumes vinèt d'avu fini..
- COUPEROU: Vos èstîz la ossi vos, îr a l'nut' ?
- DOMINIQUE: Bin awè, dji l'avowe..Dji n'a nin polou fé aut'mint..
- COUPEROU: Nin d'èscusse !..Tot l'monde èl saveût !..A pârt mi èt Odette !
- DOMINIQUE: Nin madame li dirèctrice sûrmint ?
- COUPEROU: Vos riyéz d'mi ou qwè ?..C'èst lèye qu'a tot èmantchî !..Divins mès rins !
- DOMINIQUE: La, vos v'trompéz !..Madame li dirèctrice n'î èst po rin !
- COUPEROU: Tèhîz-v' aléz, lètcheûs d'botes !
- DOMINIQUE: Houtéz Coup...Heû..Madame Vanrès..Vanop..Zut, dji n'î avinrè mâye..Houtéz-m' deûs minutes..
- COUPEROU: Nin l'tins !..Dj'a d'l'ovrèdje mi !..Dji n'mi pormonne nin tot dè long dèl djournèye mi !
- DOMINIQUE: Lèyîm' vis èspliquér !

COUPEROU: C'est ça !..Espliquéz-v' ..Djudas !! (*Ele sôrtèye tote mâle, Dominique èl sût*)

SINNE VII LUPIN CHLOE

CHLOE: Ni v'tracasséz nin, avou mi èquipe di stoc, divins ine eûre i n'âre pu nole gazète ètire chal è scole..Mins poqwè avéz-v' dandjî dèl treûzinme pådje ?

LUPIN: Bin..A câze..Pasqui i n'a on concours...Et pus' di bul'tins a-t-on, pus' a-t-on d'tchance dè gangnî..Comprind éz-v' ?

CHLOE: Awè..Mins di totes manîres dji m'an fou !..Dji v'l'a dit, vos poléz nos d'mandéz çou qu' vos voléz..Ah !..Dj'a on cadô por vos, dèl pârît di mès copleûzes..(*Ele prind ine grosse cigarète fou d'ine bwète*)

LUPIN: Qwè èsse ?

CHLOE: On pètârd !

LUPIN: On pètârd ?..Mins i n'a nin d'mèche !..

CHLOE: (*riyant*) Vos èstéz vrèymint on comique savéz vos !..Vos fougîz çoula come ine cigarète èt adon, vos planéz come so on tapis volant..

LUPIN: On tapis volant ?..(*A pârît*)Vola çou qui l'âreût falou po m'évadér !

CHLOE: Qui d'héz-v' ?

LUPIN: Eûh..Rin, dji m'rapinséve on mâva sondje..

CHLOE: Tot fougant çoula, fini lès mâvas sondjes !..C'est l'paradis qui v'ratind !

LUPIN: Nos alans veûye çoula..Vos avéz dè feû ?

CHLOE: Ah nèni !..I n'fât nin fougî çoula chal !..El fât fé divins ine plèce pâhule, sins pèrsone adlé vos..Pacequi, a câze dè cannabis, on pout aveûr dè droles d'èrs qui lès cis qui n'fougèt nin ni sârî comprinde..

LUPIN: (*Fant l'malin*) Vos m'prindéz po on bleû ou qwè !?..Mins dji tuze chal, vos n'avéz nin cours vos ?

CHLOE: Nèni !..Ou pu vite siya..Dj'a cours d'Anglès..Mins come nouf fèye so dih dji m'fès mète a l'ouh', i n'a nole avance qui dji vâye ènèrvér li pauve prof po dè preunes..

LUPIN: Vos parèt !..I n'a co cint diales è l'infèr qui n'vis valèt nin !..Intrans la, nos î sèrans tranquile..

- CHLOE: Ca n'va nin, nèni ?..C'est l'burô dèl dirèctrice !..
- LUPIN: Awè mins èle è-st-èvoÿe po on bon moumint..Ele a réunion dji n'sé pu wice..C'est lèye minme qui m'l'a dit..
- CHLOE: Et qui féz-v' di l'odeûr ?
- LUPIN: On drouv'rè l'finsièse !
- CHLOE: Et pwis i n'a Dominique !
- LUPIN: Oh lu !..Il a tél'mint sogne dè piède si plèce qui n'dirè rin du tout (*Is intrèt è burô*)

SINNE VIII
ARSENE LIBON

- ARSENE: (*Intrant po l'fond suvou di Libon*) Vola !..Chal c'est l'såle dè profs èt la li burô dèl dirèctrice..
- LIBON: Mèrci ! (*Moussî bon chic bon janre, nin trop sûr di lu èt fwért distrèt. I vout bouhî a l'pwète dè burô*)
- ARSENE: Nèni !..(*Libon potche è l'èr*) Li dirèctrice n'est nin la..
- LIBON: Ah bon !..Dj'èl va ratinde chal (*I s'assi a l'tâve èt mète si malète dissus*)
- ARSENE: Vos riquéz dèl ratinde lontins, èle è-st-an réunion avou lès dirècteûrs..
- LIBON: Ci n'est rin, dj'a tot plin dèl pacyince..C'è-st-ine di mès grandès quâlités..
- ARSENE: (*Nin trop sûr*) Vos..Vos èstéz inspècteûr ?
- LIBON: (*amusé*) Nèni !..
- ARSENE: Riprésintant mutwè ?..
- LIBON: Eco mons !..Quéle eûre e-st-i ? (*I louke l'eûre a s'monte di potche*) Dèdja nouf eûres !!..Escuzéz-m', mins c'est l'eûre di m'tâte..
- ARSENE: Pardon ?
- LIBON: (*Prindant s'plumiér foû di s'malète*) I fât comprinde qui dji n'sé rin magnî tot m'lèvant l'âmatin..Adon mi mame mi fèt todis deûs tâtes po prinde avou mi..
- ARSENE: Et èle lès mète è vosse plumiér ?
- LIBON: (*Vèyant qui s'a trompé*) Ah !..Nèni !..(*I prind s'bwète às tâtes*) Come dj'a li stoumac vude, ine fèye qui l'est nouf eûres, dj'attaque a veûye dè steûles..Comprendéz-v' ?

- ARSENE: Come on cosmonaute qwè !!
- LIBON: *(Ataquant s'prumîre tâte)* Hum !..C'est dèl confiture às frèves..C'est m'mame qu'èl fèt lèye minme.C'est brâmin mèyeû qui l'cisse qu'on vind divins lès botiques..Et l'aute ?..Ah !..C'est dèl rubarbe..Dji l'inme bin osi..C'est co todis m'mame qui...
- ARSENE: Dj'ennè dote nin... Vos voléz bin m'èscuzéz, dji deûs alér d'néz cours..
- LIBON: Vos èstéz prof di qwè ?
- ARSENE: Euh..Prof di math..
- LIBON: Nos èstans colégués adon !..(*I ralètche sès deûs èt s'tind l'min a Arsène qui n'sét nin çou qu'i deût fé*)
- ARSENE: Ah !..Vos èstéz prof ossi ?
- LIBON: Awè !..Et prof di math come vos !..(*I lî stind co l'min*)
- ARSENE: (*troublé*) Ah bon !..Vos..Vos èstéz prof di math ?
- LIBON: Il èst vrèye qui dji n'm'a nin présinté : Guy Libon ! (*I stind co n'fèye si min, Arsène citronle èt tosse*) Ca n'va nin ?..Ratindéz !..(*I sòrtèye on thèrmos*) Buvéz on p'tit còp d'cafè..
- ARSENE: Nèni, nèni !..Mèrci, ça va passér !
- LIBON: C'est dè bon savéz !..C'est m'mame qui l'a fèt..Adon vrèymint nin ?
- ARSENE: Nèni !..Adon, c'est..C'est vos li ramplaçant ? (*Libon fèt sène qu'awè tot s'vùdant on còp d'cafè èt tot z-èdamant s'deûzinme tâte*) Et bin dji v'plins !
- LIBON: Poqwè ?
- ARSENE: Vos n'savéz nin çou qu'a-st-arivé à ci qui vos ramplacéz ?
- LIBON: Il a pris s'pansion dji pinse ?..
- ARSENE: Si pansion !?..I l'âreût bin mèrité d'l'avu..Mins ènnè profit'rè màye..
- LIBON: Il a toumé mwért ?..
- ARSENE: Coula âreût stu mî por lu, vos m'poléz creûre ! (*Libon attaque a z-avu sogne*)
- LIBON: Mins qui lî a-t-i arivé ?..On l'a touwé ? (*Arsène fèt sène qui nèni*) I s'a touwé adon ?
- ARSENE: Pé qu'çoula !..I l'è-st-amon lès sots !

LIBON: C'est vrèye ?

ARSENE: Come dji v' z-èl dit !..Is l'ont rindou sot !..Sot a loyî !!

LIBON: Sès élèves ?

ARSENE: Sès élèves po k'mincî..Is li on tot fèt a ç'pauve ome la !..Dispôye li sèyè d'èwe dizeû l'pwète, disqu'à scorpion è s'malète..

LIBON: On scorpion !?..Mins c'est dandjèrèû ça !!..Et às autes profs, is n'fit rin ?

ARSENE: Nèni..C'est les maths qui lès rindèt sâvadjes..On djou is l'avît dismoussî tot èt is l'ont mahuré à marqueûr avou lès tâves di multiplicâcions..Coula a duré ût djous !

LIBON: Is l'ont mahuré ût djous ?

ARSENE: Nèni..I li a falou ût djous po s'rinètî !

LIBON: Et l'dirècsion n'a rin fèt ?

ARSENE: Bin..I fât dire qui chal, li dirèctrice n'inme nin bêcôp lès omes, si vos vèyéz çou qu'dji vous dire..

LIBON: Nèni..Et lès autes profs n'ont nin bodjî ?

ARSENE: Is s'ennè foutèt !!..El plèce di l'èdfî, is l'on-st-èfoncé..I n'a dès droles chal, brâmint dès feumes..On n'arèstèye nin di s'fé harcelér !

LIBON: Sècsuél'mint ?

ARSENE: Ca n'arèstèye nin !

LIBON: Miyard !!..Dji n'm'a nin trompé d'pwète portant ?

ARSENE: Mins nèni !..Li prihon c'è-st-an face !..

LIBON: Ine prihon ?..Djusse an face d'ine sicole !?..

ARSENE: Qwand dji dis ine prihon, dji d'vreûs pu vite dire on passeû..C'est pus âhèye d'ennè sôrti qui d'î intrér..Mins po 'nnè riv'ni a no-st-ome, po fini i s'a tapé so l'bwèsson, i v'néve moussî tot l'minme kimint, i n'comprindéve pu rin di çou qu'on li d'héve..I parète minme qui è s'mohone, i féve dès droles d'afères..(*Riloukant Libon qui magne si tâte*) Par ègsimpe, i mètéve de dentifrice so s'tâte..(*L'aute, disgosté, arèstèye de magnî*) Vosse mame, fèt-èle si dentifrice lèye minme ?..Bon !..I fâre bin qui dj'î vâye..Dji v'lê..Bon corédje !..(*I sôrte po l'fond, Libon èst tot amaké*)

SINNE IX
LIBON CHLOE COURBETTE

CHLOE: *(Sôrtant fou dè burô èt djâzant vè l'âdvins)* Vos m'avîz dit qui vos estîz afêti..Si vos vèyîz vosse tièsse !..Drovéz li f'nièsse èt prindéz l'èr !..(*Ele sére i pwète èt va vè l'aute costé..Ele veût Libon*) Salut !..

LIBON: Mamzèle, vos djâzéz a l'dirèctrice ?..On m'aveût dit qu'èle n'esteût nin la !

CHLOE: Eûh..Nèni..C'est..C'est l'sécchètère..Mins i n'est nin fwért a s'navète po 'moumint..(*Ele sôrte vè l'dortwér*)

LIBON: *(Nâhi dè ratinde, i bouh' a l'pwète dè burô èt drouve li pwète tot douç'mint)* Escuzéz-m' di v'dèrindjî mins...*(tot d'on côp pris d'ine grande sogne, todis so l'ouh')* Mins qui féz-v' ?..Nèni, ni féz nin çoula ! *(I r'sére li pwète tot amaké)* I l'a potchî po l'finièsse..C'è-st-afreûs !!

COURBETTE: *(Inteûre po l'fond, èle a on blanc vantrin mahuré di rodje coleûr, èle èna so sès mins èt so s'visèdje)* Mâssî djône..Bondjou moncheû !..

LIBON: Bon...Bondjou madame !

COURBETTE: Ci côp chal èle ni rataqu'rè pu, pitite pèsse qu'èle èst !..

LIBON: Qui v's arife-t-i ?

COURBETTE: Ele m'a fèt potchî fou d'mès clicotes !..Dji l'a d'hindou divant tote li classe !..Et vos m'poléz creûre, ça lès a r'freûdi d'ine mwinde afère ! *(Libon a l'boke à lådje)* Qu'avéz-v' a m'riloukî insi ?..Vos voléz m'pôtrèt ?

LIBON: Dji pinse qui sèrè bin vite so l'gazète vosse pôtrèt !..

COURBETTE: So l'gazète ?..Dji m'dimande bin poqwè !..Et vos veûrez, dji va co ramassér lès parints so lès rins !..

LIBON: C'est normâl..

COURBETTE: Nèni, ci n'est nin normâl !..Mins dji n'a d'keûr..A pârti d'asteûre, li prumî qui m'frè co dès ruzes è m'classe...

LIBON: Vos pinséz co ènnè d'hinde dès autes ?

COURBETTE: Ot-tant qu'ènnè fâre !..C'est l'seûl moyin dèl zè t'ni a gogne !..Vos èstéz novê vos chal ?..

LIBON: Vola qui dj'arife..Mns dji n'pinse nin qui dji va d'mani..Dihéz, tot passant èl cour, vos n'avéz nin vèyou on cadâve ?

COURBETTE: Dji n'a rin vèyou, nèni..

LIBON: Bin sûr !.. Por vos, on cadâve di pus ou d'mons.. Vos avéz l'âbitude..

COURBETTE: Kimint çoula l'âbitude ?

LIBON: Dj'a vèyou in' ome qui potchîve po l'finièsse dè burô !..

COURBETTE: Et adon ?.. Qui n'a-t-i d'drole a çoula ?.. Dji m'va lavér, èle m'enna mètou totavâ, li p'tite rosse ! (*Ele sôrte vè l'dortwér*)

LIBON: (*Qu'ènè r'vint nin*) Qui n'a-t-i d'drole a çoula ??.. C'est tot çou qu'èle trouve a dire adon qu'ine saquî s'towe ?.. Wice sos-dju toumé mi chal ?

SINNE X

LIBON LUPIN POZNIAK COUPEROU DOMINIQUE

LUPIN: (*Intrant po l'fond, i l'èst come so ine nûlèye. I potchtèye come in' ouhê*)
Tchip tchip.. Dji m'èvole.. Tchip tchip.. Lon di li scole..

LIBON: Kimint ?.. Vos n'èstéz nin ?.. Vos n'avéz rin ?..

LUPIN: Come c'èst bê li libèrté.. Dji so-st-on pinson qui s'a sâvé foû di s'gayoule.. Et asteûre dji vole !.. Dji vole !!..

LIBON: Monceû l'sècrètère.. Vos èstéz sûr qui ça va ?

LUPIN: Qui èstéz-v' vos ?.. Ah, dji veûs.. On bièsse di mohon qui n'tuze qu'a magnî èt qui n'sé nin minme tchantér.. Nos n'avans rin a veûye èssonne !.. On m'ratind la haut è bleû cîr.. (*I sôrte è burô*)

LIBON: (*Qui l'a suvou diqu'a so l'pwète*) Wice aléz-v' ?.. Ah nèni !.. Vos n'aléz nin rataquér !.. (*I r'sére li pwète rat'mint*) I vint dè r'potchî !.. I sont turtos à pu sot chal ! (*I prind s'malète èt vout sôrti po l'fond. li pwète si drouve èt Pozniak inteûre tot sout 'nant Binoche qui sonne dèl narène. Libon brêt tot hossant so sès djambes*)

BINOCHE: Il èst sûr'mint cassé..

LIBON: Li song' coure come on rèwe chal !.. Dji n'mi sins nin bin.. Wice sont-èles lè twèlètes ?

POZNIAK: (*Mostrant l'pwète dè dortwér*) Tot la, à coron dè coulwér !..

LIBON: (*Prète a toumér flâwe*) Mèrci !.. (*I sôrte à pu vite*)

POZNIAK: Qui èst-ce cila ?.. I n'a tot l'tins dè novêlès tièsses chal !.. (*A Binoche*)
Kimint avéz-v' fèt vosse conte ?

BINOCHE: Dj'a tot simplumint arèsté l'tablô toûrnant avou m'narène..

POZNIAK: Drole d'idèye !.. Et l'tablô n'a rin ?

- BINOCHE: Come c'est malin !..
- POZNIAK: Et vos lunettes ?..Eles sont cassèyes ?
- BINOCHE: Dji n'aveûs nin mès lunettes..Dji n'mète pu mès lunettes..On m'a dit qui dj'èsteûs mî sins..
- POZNIAK: Mutwè bin !..Mins sins vos lunettes, vosse narène è-st-è dandjî !..
- BINOCHE: Qwand vos ârez fini di v'fout' di mi !..
- COUPEROU: *(Intrant po l'fond suvowe di Dominique)* Nèni ! Nèni ! èt nèni !..Dji n'pous nin admète çoula..Si on lê passér çoula, wice alans-gnes !
- DOMINIQUE: D'acwérd !..Mins çou qu'est fèt èst fèt !..Ca n'chève a rin dè racontér çoula a l'dirèctrice..Vos n'ariv'réz qu'a nos fèr piède nosse plèce a mi èt a Picasso..Tuzéz-î !
- COUPEROU: Et a m'sâle, vos î avéz tuzé ?
- DOMINIQUE: C'est ça !..Li matériél d'abôrd èt lès djins après..Bèle morâlitè !..
- COUPEROU: Po lès lèssons di morâlitè, vos r'pas'réz camarâde !..Odette !?..Qui v's'arife-t-i ?
- POZNIAK: Ele a volou fé tournér l'tablô avou s'narène..
- BINOCHE: Et ça continowe !..Qwand c'est po rire d'ine aute, vos n'avéz vrèymint nole pitié dè djins, vos !
- DOMINIQUE: Lès djins, ça n'conte nin !..Dè moumint qu'on a dè bonès ustèyes !..
- COUPEROU: C'est bon !..Dji n'dirè rin a Patricia !..Mins Picasso !..Cila, i m'va ètinde vos m'poléz creûre !..Après, ci sèrè vosse tour Jean !
- POZNIAK: Mi ?..*(Ont veût passér Lupin po li f'nièsse, todis è minme ètat)*
- COUPEROU: *(Qui l'a vèyou)* Tins !..Vola djustumint l'ouhê !..*(Drovan l'pwète)* Vinéz on pô chal, Travolta..Dj'a deûs mots a v'dire !..
- LUPIN: Tchîp tchîp tchîp !..Dji so-st-on pinson sonsonson !..C'est po çoula qui dji sos djoyeû *(I sôrte costé cour)*
- COUPEROU: Mins i s'fout' di mi l'arèdjî !..Dji lî va volér d'vin lès plomes, mi !! *(Ele li porsût)*
- DOMINIQUE: Moncheû Pozniak, dji pinse qui vâreut mî por vos di n'nin prinde dè lèssons d'jimnastique po l'moumint..Ele arèdje !..
- POZNIAK: Ele arèdje ?..Sor mi ?..Dji m'dimande bin poqwè !?

- BINOCHE: Dihéz, Jean ?.. Vos avéz stu invité vos îr, a l'fièsse di Patricia ?.
- DOMINIQUE: Vola poqwè qu'èle a deûs mote a v'dire..Ele ninme nin qu'on lî raconte dè craks !..
- POZNIAK: Lès djins n'savèt pu rire po l'djou d'ouye..
- CHLOE: Ah bon !..Ci n'èsteût nin vrèye !?
- LIBON: (*Arouflant dè dortwér, tot fou d'lu*) Vinéz vite, i n'a ine arèdjèye qu'è-st-antrin dè stronlér li ci qui s'prind po in' ouhê !..Ci n'èst nn ine sicole chal !..C'è-st-in' abatwér !! (*Dominique èt Pozniak èli suvèt vè l'dortwér, Binoche vout lès sûre*)
- POZNIAK: (*A Binoche*) Vos dimanéz la !..Vos n'avéz nin a tchoukî vosse narène la-d'vins..Ele è-st-abimèye asséz insi ! (*I sôrte, èle s'assît avou l'tièsse ènnèrî èt on norèt d'potche so s'narène. Libon rivint dè dortwér*)

SINNE XI

BINOCHE LIBON LUPIN COUPEROU POZNIAK COURBETTE

- LIBON: I fât sur'mint prinde ine assurance omnium corporéle po d'nér cours di math chal !
- BINOCHE: (*Todis l'tièsse ènnèrî*) C'èst vos Guy ?..Avéz-v' rèflèchi a m'propôscion ?
- LIBON: Vola co autchwè louke asteûre !..A vosse propôscion ??
- BINOCHE: Come dji v' l'a dit, si vos n'savéz nin payî tot dreût, on pout todis s'arindjî..
- LIBON: Payî !?..Payî qwè ?
- BINOCHE: Mins ni djâsans pu di çances ni d'mèstî..Ridhéz-m' co dè doûs mots so mè ouyes...Ou so çou qu'vos voléz...
- LIBON: Houtéz madame...
- BINOCHE: Ho !..Vos avéz dèdja rouvî ?..Nouméz-m' Odette !..
- LIBON: (*A pârt*) Ca î èst, dji m'fès draguér !
- LUPIN: (*Intrant, il a sogne*) Dji m'plindrè a l' S.P.A. , on a nin l'dreût dè fé sofri lès p'tits ouhês..
- COUPEROU: (*Intrant suvowe di Pozniak, Dominique èt Courbette qu'èl rat'nèt*) C'èst çou qu'on va veûye !..
- LUPIN: (*Prindant Libon avou lu vè l'burô*) Vinéz avou mi mi p'tit mohon, si vos n'voléz nin fini a l'cas'role !

LIBON: Mins lèyîz-m' tranquile, dji n'a rin a vèyî la d'vins mi ! (*I sôrtèt è burô suvou dès treûs autes èt di Binoche*)

BINOCHÉ: Ni fé nin dè mà a mi p'tit Guy !..

**SINNE XII
ARSENE CHLOE ET LES AUTES**

ARSENE: (*Vinant po l'fond*) I n'a pèrsone chal ?..Wice sont-is turtos ?

CHLOE: (*Vinant dè dortwér avou dès pådjes di gazètes so s'brèsse*) Et vola !..C'èst fèt !..

ARSENE: Qwè qu'èst fèt ?

CHLOE: Vosse copleû m'aveût d'mandé dè hapér totes lès treûzinmes pådjes dèl gazète chal è li scole..Po on concours..

ARSENE: Mi copleû ?..Mi copelû, c'èst vite dit !..On s'kinoh' a ponne..

CHLOE: Vrèymint !..Portant, ci n'èst nin çou qu'on raconte so l'gazète..Et vos èstéz bin fèt so vos portrèts !..

ARSENE: Bon !..Et qu'aléz-v' fé asteûre ?..Nos dènoncî ?

CHLOE: Poqwè freus-dje çoula ?..Lès scolîs vis inmèt bin !..Seûl'mint, i fâret èsse binamé avou nos autes..Et tot irè bin po vos autes..(*Loukant l'gazète*) Arsène !!

ARSENE: Mins i n'a co aute tchwè..Li vrèye Guy Libon è-st-arivé..

CHLOE: Ci n'èst qu'on p'tit dètaye çoula..Ci sèrè vite arindjî !

ARSENE: Dj'èl sohête !..Mins po çoula i fât qui Lupin si tinsse tranquile (*I sôrtèt vè l'dortwér*)

COUPEROU: (*Vinant foû dè burô tot porsuvant Lupin , lès autes corèt podrî*) Dji lî va fé s'fièsse !..Dji lî va twèrtchî l'buzè !.. (*Is fèt 'tour dèl tâve èt sôrtèt po l'fond tot corant*)

RIDÔ

TREUZINME AKE

Prumî tâvlê

SINNE I

CHLOE ARSENE LUPIN

(Todis li minme décôr. Qwand on lîve li ridô, i n'fêt nin fwért clér so l'sinne)

CHLOE: *(Vinant dè dortwér tot tchantant èt tot dansant)* Youpîî..Po m'amuzér mi dji sos todis la..Dj' sos todis prête a fé in' grosse nouba..

ARSENE: *(Qu'èl sût, il è-st-an pyjama. I fêt dèl loumîre)* Vos div'néz sote sùr'mint !?..Fé ine boum è labo d'chimie !..Poqwè nin chal tant qui vos î èstéz !!

CHLOE: C'est prévèyou po mârdis qui vint..

ARSENE: Qwè !?..Vos n'pinséz nin fé guindaye totes lès nutes sùr'mint ?..C'è-st-ine sicole chal, nin ine discothèque..Adon, vos sèrèz gâye po z-alér sûre lès cours !..

CHLOE: On fêt tél'mint pô d' tchwè avou dè profs qui n'a, qu'on wåde sès fwèces po s'amuzér dèl nut'....

ARSENE: Dji n'pous nin vis lèyî fé çoula !

CHLOE: Qui pourîz-v' bin fé po nos èspèchî dèl fé ?..Alér trovér li dirèctrice ?..

ARSENE: Vos finirèz par vis fér rapèrî, vos veûrèz !

CHLOE: Mins nèni !..C'èst po çoula qu'on candje di plèce a chaque fèye !..*(Ele si r'mète a tchantér èt va vè l'burô)*

ARSENE: Wice aléz-v' ?

CHLOE: Qwèri ine plèce tranquile po ine swèrèye intime..*(Ele rèye)* Mins nèni !..I n'a pus dè whisky po mète è coca..Et dji sés bin qui l'dirèctrice a ine botèye catchèye è s'burô..

ARSENE: Ca fêt qui vos buvèz di l'alcol a l'copète dè martchî ?

CHLOE: On écrâh' nin lès pourcès avou dèl clère èwe hin vî !..

ARSENE: Mutwè..Mins avou dè whisky on lès fêt div'ni èco pus pourcès !

CHLOE: Houtéz bin camaråde !..Si çoula v'dèrindje, vos n'avîz qu'a d'mani è l'mohone d'an face..Dji v's î pous fé ricdure si vos volèz !..Vosse copleû èst bin pus amistâve qui vos..Grâce a lu, cisse pèneûse sicole chal èst div'nowe li scole dèl djôye !.. *(Ele sôrte è burô tot riyant. Arsène a on djèsse di mâle oumeûr, dismètant qui Lupin vint dè dortwér tot dansant)*

LUPIN: *(Tchantant come i pout)* Qwand on inme dè fé l'fièsse, a qwè bon s'èl catchî..

- ARSENE: Djustumint, dji t'rapèle qui c'est po çoula qui nos èstans v'nou chal..Po nos catchê !!
- LUPIN: Tchîp-tchîp..(*Mâle oukeûre da Arsène*) Escuze-mu, mins i m'dimane co dès vapeûrs di...
- ARSENE: Sâye dèl z-évacuér tès vapeûrs !..El plèce di d'mani keû, po passér inaporçu, moncheû houme dè canabis. I fèt l'ouhê totavâ li scole..Et pé qu'çoula, il èmantche dès boums à pinsionat !!
- LUPIN: Coula ci n'èst nin di m'fâte !
- ARSENE: C'èst dèl meune mutwè !?..Est-ce qui dji m'a fèt r'marquér, mi ?
- LUPIN: Et mi, dj'aveûs dit qui ci n'èsteût nin ine bone idèye di s'vini hère chal !
- ARSENE: Siya c'èsteut ine bone idèye !!..Mins dji n'âreûs nin d'vou hèrtchê on boulèt avou mi..
- LUPIN: Et l'boulèt, c'èst mi !?
- ARSENE: Quî sèreûse ?..Et çoula pacequi dispôye li k'minc'mint ti n'as qu'ine idèye, ritournér an face !..
- LUPIN: A k'minc'mint, mutwè bin..Mins pu asreûre..Dji sos bin mi chal..
- ARSENE: Si t'ès si bin qu'ça, qu'aveûze mèzâh' dè fé l'zozo !?..Asteûre nos èstans cûts !
- LUPIN: Mins nèni !..Pèrsone ni sét rin !..Tot va bin !..
- ARSENE: Pèrsone ni sét rin !..Tas stu fé l'coq avou 80 poyètes âtou d'twè èt ti pinse qu'èles si vont tère..Di pus' li vrèye Guy Libon è-st-arivé..Tot va bin !..Adfête wice è-st-i lu cila ?
- LUPIN: Lès bâcèles s'enn-ocupèt..Eles lî ont d'né on catchèt po l'calmér èt èles l'ont rèsèré è l'infir'm'rière..
- ARSENE: C'èst pâr l'afère !..Nos vola complice di séquèstrâcion..C'èst djusse çou qui fât po r'nov'lér nosse baye an face..
- LUPIN: Dji sot sûr qui lès bâcèles ni diront rin..Eles mi l'ont promètou..
- ARSENE: T'ès vrèymint di douce crèyince sése Lupin !..C'èst dès bâcèles qui sèront bin vite dès feumes..Et lès feumes ça tounent a tos lès vints..Rilouke avou l'teune.. Qwand t'as stu pris, èle t'aveût djuré dè fé tot po t'sèchê foû dè trô..Mins à tribunâl c'èst lèye qui t'a èfoncé..
- LUPIN: C'èst vrèye..Et èle s' mètou è manèdje avou l'flic qui m'aveût arèsté..

ARSENE: *(Scatant d'rire)* Ti rèyes va sûr'mint ! *(Lupin li fèt dès lèds ouyes)* Nèni, ti n'rèyes nin..Escuzes-mu, C'è-st- ine saqwè qui dji n'saveûs nin..

LUPIN: C'è-st-on grand, nin pu s'pè qu'ine halène..I parèt' qui provint d'Espagnols..

ARSENE: Awè, dji veûs..In' Idalgo !..

LUPIN: Dji n'sé nin, dji n'î knoh' rin divins lès halènes..I l'a profité dès intèrogatwéres po li fé dès ouyes di marcou..

ARSENE: Et ine halène avou dès ouyes di marcou, ça fèt dè ravadje !..I n'si fât vrèymint fiyî a pèrsone, hin !..

LUPIN: Adon, qu'alans-gnes fé ?

ARSENE: Nin d'mani chal todis Dimin on vane èvôye..

LUPIN: Mins t'as dit twè minme qui lès routes èstît survèlièyes !..Nos sèrans vite ripris !..

ARSENE: Qui si seûye chal ou âdfôû, asteûre lès risses sont lès minmes..

LUPIN: Et wice irans-gnes ?..Nos n'avans nin minme ine mâle çanse è nosse potche !

ARSENE: Dji va tèlèphonér a Bèbèrt po qui nos amonne ine vwèture, dès çances , dès fâs papîs èt nos fil'rans è l'Espagne..

LUPIN: E l'Espagne !?..C'est lon è l'Espagne !..Et dji n'sés nin djâzér l'Espagnol mi !..Et twè ?

ARSENE: Mi nin pu..C'est damadje qu'on n'pout nin prinde li galant di t'feume avou nos autes..I nos l'aprindeût, lu ! *(I rèye)*

LUPIN: Ti n'as rin d'pu bièsse a m'dire, nèni ?

CHLOE: *(Vinant foû dè burô avou deûs botèyes)* Eles lès catche bin sès botèyes..C'est co sûr eune qui beût è catchète !

ARSENE: A-t-i on tèlèphone è burô ?

CHLOE: *(po s'moquer)* Nèni èdon vos..Li dirèctrice èvôye sès mèsédjes avou dès colons..Bin sûr qu'i n'a on tèlèphone !..

ARSENE: Dji houke Bèbèrt !

CHLOE: Bèbèrt ?..Qui èst-ce ça, Bèbèrt ?

LUPIN: C'est l'ci qui deût nos minér è l'Espagne !

ARSENE: Mins..Mins nèni !..T'as co ine fèye mà compris..*(Invitant)* Bèbèrt c'est...C'est m'fré...Qui d'mane è l'Espagne..Et come i n'a lontins qui dji n'l'a pu vèyou...*(I fèt sègne a Lupin di s'tère)*

LUPIN: Ah, c'est t'fré !..Mins dji tuze chal, si i l'èst tot la, i va d'veûr alér èt riv'ni..*(Djèsse di disèspwér d'Arsène)*

CHLOE: Mi dji trouve qui l'Espagne, c'est l'pays a l'idèye po dès parèyes qui vos autes..Nin vrèye, lès cavaleûs ? *(Ee sôrte vè l'dortwér)*

ARSENE: Twè parèt !..T'ès vrèymint in' èstèné po l'bon !..

LUPIN: Poqwè ?..Qu'a-dje co fèt ?

ARSENE: I n'fât nin dire qu'on 'nnè va !..Surtout nin a cisse-lal..Avou nos autes chal, c'è-st-âhèye por lèye d'èmantchî sès còps fôrés..Adon, a pàrti d'asteûre, sére ti rouwale à pan..Compris !!

LUPIN: Come li djalos-rèye pout candjî in' ome.. Ci n'èst nin a creûre !

ARSENE: C'èst por mi qui ti dis çoula ?..Et di quî pinses-tu qui dji sos djalot ?

LUPIN: Di mi..*(Arsène si tape a rire)*

ARSENE: Mi, djalot d'twè ?..C'èst l'mèyeûse di l'annèye !!

LUPIN: Bin sûr !..T'ès djalot pacequi c'èst mi qui lès bâcèles inmèt bin..Pacequi moncheû a l'âbitude d'èsse li mèsse, d'èsse houté, d'èsse admiré..Mins chal c'èst mi qui monne li danse..Et ça n'va qui trop djusse a moncheû !

ARSENE: Di pu vite qui c'èst lès wihètes qui t'fèt dansér !..T'ès miné par li bètchète di t'narène..Ti n'ès rin d'aute qu'on bèdot..Et c'èst sûrmint a caze di ça qui t'è-st-èle prihon !

LUPIN: Dji sos mutwè on bèdot, mins on bèdot qu'èna s'sconte d'èsse tondou !..Ti n'as qu'a alér è l'Espagne tot seû, ti f'rè bin l'corida sins mi..Et dj'èpère bin qui ci sèrè li torè qui gangn'rè ! *(I sôrte tot mâva vè l'dortwér)*

ARSENE: *(Fwért mâva ossi, i brèt tot seû)* Et bin c'èst mî insi..Fé l'vôye sins bèdot dusqu'è l'Espagne, ça m'sipagn'rè dès mâlès odeûrs *(I sôrte è burô)*

SINNE II LUPIN CHLOE LIBON

CHLOE: On n'èl ritrouve pu v' dis-dje !..I s'a sâvé po l'fignèsse !..

LUPIN: Ni lî avéz-v' nin d'né on calmant ?

CHLOE: Djustumint !..Eune dès bâcèles lî a d'né on catchèt qu'on cama lî aveût r'filé, mins...

LUPIN: Mins qwè ?..Vos n'm'aléz nin dire qui c'esteût

CHLOE: Di l'extasy ?..Siya !..Avou çoula ét l'wisky-coca qu'on lî a fèt beûre, sès fusibes n'ont sûr'mint nin t'nou l'côp..

LUPIN: Dès chewigums, dès tchiques èt dès chôcolâs, c'est dispasé po vos autes !..Divins vos potches i n'a pu qui dès mâssistés...I nos fât absolument ritrovér ci pauve ome-la !..

CHLOE: Pourvu qui n'vâye nin trop lon èt qui n'sôrtèye nin foû di li scole !..Akincoté kimint qui l'est...

LUPIN: Dji sins qui vos m'aléz co anoncî ine catastrophe !!

CHLOE: On pinséve qu'il aléve dwèrmi..Adon on lî a mètou...

LUPIN: On pyjama !?

CHLOE: Nos n'avî nouk..On lî a mètou ine rôbe di nut'..

LUPIN: Ine rôbe di nut !.. Dji v'dimande on pô !!..Anfin , i vâ mî insi qui tot nou..Vinéz avou mi, nos alans sayî dè mète li min d'sus (*Is sôrtèt tos lès deûs vè l'dortwér*)

(Libon aparète a l'finièsse, il inteûre po l'fond, il è-st-an baby-doll. Sès djvès sont drèssî so s'tièsse, sès ouyes brotchèt foû d'leûs trôs, i fèt dès droles di djèsses èt i rèye come on démon..I rote avâ l'plèce..Drouve li pwète dè burô brê «BEUH» . On ètind Arsène qui brèt d'sogne, Libon rissère li pwète èt sôrtèye tot corant po l'fond)

Neûr

DEUZINME TAVLÊ

(C'est l'âmatin, plin feû)

SINNE I BINOCHÉ COURBETTE POZNIAK

COURBETTE: (*Inteûre podrî Binoche qu'a mètou dès neûrès lunètes èt qu'a on gros pans'mint so s'narène*) Bah !..Avou vos neûrès lunètes , vos avéz dèdja l'èr d'esse an vacances..C'est si lèd qu'ça ?..(*Binoche bodje sès lunètes, èle a deûs neûres ouyes*) Oulala !..

BINOCHÉ: Qwand dji pinse qui nin pu lon qu'îr, i m'féve dès compliments tot d'hant qui mès ouyes èstît bleûs come li mér di Tahiti èt di Bor-Bora !..

COURBETTE: Et bin a m'idèye, i n'a on pétrolier qu'a coulé d'vins dèl nut' ..Divins quéques djous ci sèrè tot !

BINOCHÉ: Djustumint !..An amour, c'est lès prumîs djous qui contèt !..

- COURBETTE: Vos n'm'aléz nin dire qui...C'est l'novê ?..Guy Libon !?
- BINOCHE: Awè !..Et dji pinse qui lu ossi..
- COURBETTE: Mins anfin !..Vos l'avéz vèyou îr po l'tote prumîre fèye !
- BINOCHE: Qui voléz-v', i m'a tapé è l'ouye...
- COURBETTE: (*Siclatant dè rire*) Et minme divins lès deûs !..
- BINOCHE: C'est bon insi, hin !..Si on n'pout pu si confiyî sins s'fé moquer...
- COURBETTE: Mins siya !..Houtéz..Voléz-v' on bon consèye ?
- BINOCHE: Ah nèni, mèrci !!..Dj' a tél'mint houté dès bons consèyes, qu' a 45 ans dji sos co todis djône fèye !..
- POZNIAK: (*Intrant po l'fond*) Bondjou mèsdames !..
- LES DEÛS : Bondjou Jean !
- POZNIAK: (*Loukant Binoche di tot près*) Eco ine novèle ?..N'est-ce nin l'sour da Polnarêf ?..
- BINOCHE: Vos vèyé, on va s' foute di mi tote li djournèye !.. (*Ele tchoule*)
- POZNIAK: C'est po rire, hin..Dj'a dit çoula a cåse dè lunètes di solo..C'est l'accidint d'îr ?..Pô veûye..(*Binoche bahe sès lunètes*) Po dire li vrèye, avou ou sins lunètes, i n'a wère di difèrance..(*Binoche tchoule co pu fwért*)
- COURBETTE: Anfin Jean !!

SINNE II LES MINMES + COUPEROU + DOMINIQUE

- COUPEROU: (*Intrant po l'fond avou Dominique*) Mins nèni dji n'a rin dit a Patricia..Anfin a l'dirèctrice..Dji n'l'a pu vèyou dispôye îr..N'èspêche qu'avou totes vos catchotrèyes èt vos mintrèyes, dj'a mâqué d'èsse di brogne avou lèye..Ine di mès mèyeûses camarâdes..
- DOMINIQUE: C'est bin djinti d'vosse pârt..
- COUPEROU: Oh mi !..Dji sos po qu'tot vâye bin inte di nos autes..
- DOMINIQUE: Si dji pous fé ine saqwè po v'rinde chèvice...
- COUPEROU: Nin mèzâh', dji so-st-insi èdon mi !..(*El prindant a pârt*) Qwè qui..E meûs d'sètîmbe qui vint, qwand vos fréz lès novês orères, dj'inm'reus bin d' èsse lîbe li londi..Vos arindj'réz bin çoula èdon !

- DOMINIQUE: C'est mâlâhèye lès orères..Dji veûrè çou qu'dji pous fé..
- COUPEROU: Dji sos sûr qui vos m'pouréz arindjî ça !..Et bin Odette ?..Vos v'néz chal incognito asreûre ?
- BINOCHE: Qui s's aveûs-dje dit !..Ca n'arèstèye nin !..(*Ele ritcheule*)
- COURBETTE: Vos n'aléz nin tchoulér a tot còp qu'on v'baltèye tot l'minme !..Si vos avîz ine neûre fèsse, on n'èl veûreû nin..Mins dès neûrs ouyes, on n'sàreû lès ratés..I fâre bin v's î fé..Adon si vos n'supwèrtéz nin lès baltrèyes, prindéz on papî d'malåde èt dimanéz è vosse mohone..Come déléguèye syndicale, ça n'deût nin èsse mâlâhèye por vos !
- BINOCHE: N'avéz-v' nin l'èr de dire qui dji profite d'èsse déléguèye po...
- POZNIAK: Mins nèni èdon Janine, èle vout simplumint dire qui vos k'nohéz bin lès lwès !
- BINOCHE: Après tot dji m'an fou !..(*Ele bodje sès lunètes èt lès mète è s'sacoche*)
Qui l'ci qui vout rire rèye !..(*Dominique èt Coupèrou si tapèt a rire*)
- DOMINIQUE: (*Riprindant si sérieû come i pout*) Tot contes fèt, ça n'si veût nin tél'mint..
- COUPEROU: Eco bin qui vos n'èstéz nin maryèye..On àreût polou pinsér qui c'est vo-st-ome qui v's a pingn'té..(*Binoche si r'mète a tchoulér*) Qu'a-dju dit d'si gràve po qu'èle tchoule insi ?
- POZNIAK: I s'fât mète è s'plèce!..Qui dirîz-v', si vos raprindîz qui podrî vos tot l'monde vis nome Coupèrou ?
- COUPEROU: (*Qui houze*) Kimint d'héz-v' qu'on m'nome !?
- DOMINIQUE: (*Qui sâye de calmér l'djeû*) C'est surtout lès intèrnes qui v'noumèt insi !
- COUPEROU: (*Houzant co pu fwért*) Kimint wèze-t-on m'nouméz !?
- DOMINIQUE: (*Timid'mint*) Cou..Coupèrou..I n'a rin d'mèchant la-d'vins èdon..
- BINOCHE: Mins nèni !..C'est minme fwért djinti..C'est rapôrt às ci qui vos l'zî fé fé a vosse cours di jimnastique..(*come po s'vindjî*) Eles ârî polou dire : Vîle houprale !
- COURBETTE: Anfin Monique !..Ci n'èst nin d'nosse fâte si lès élèves vis ont d'né on no mètou !
- COUPEROU: Ca va hin vos !..Aléze pu vite maltôtér vosse plâsse ! (*A Dominique*) Si dji trouve ni séreûze qu'on confètti è m'sâle di jim, c'est vos qu'ènnè frè, dès coupèrous..Compris !!
(*Tote mâle, èle sôrte po l'fond*)
- DOMINIQUE: Moncheû Pozniak !..Qwand vos qwit'réz l'ansègn'mint, vos pouréz fé l'martchand d'fritches..Po mète di l'ôle so l'feû, vos èstéz fwért !

POZNIAK: C'è-st-ine sope à lècè, èle monte vite èt r'tome ossi vite..

SINNE III

POZNIAK COURBETTE BINOCHE DOMINIQUE CHOLET LUPIN

CHOLET: Bondjou turtos ! (*Lès autes li rèspondèt*) Dji m'dimande çou qui s'passe avou Monique, dispôye on moumint èle n'èst nin a prinde avou dès picètes..Dji vins dèl creûhlér èt èle m'a câzî bouhî dju sins m'dire bondjou..

POZNIAK: C'èst vrèye..I n'fèt pu a djâzér avou lèye..Po l'mwinde parole qui n'li va nin, èle groule come on tchin qu'on li vout prinde si ohê..

COURBETTE: Rik'nohéz tot l'minme qui vosse manîre di li aprinde ine saqwè, n'èst nin fête po l'rapâh'tér !

CHOLET: Ele a st-avu dès mâlès novèles ?

DOMINIQUE: Ele vint d'aprinde qui lès élèves si moquèt d'lèye a câse di s'no..

CHOLET: Vanèratèsnélopdestraat ?

DOMINIQUE: Nèni, èles li noumèt...

CHOLET: Coupèrou !?..(*Ele rèye*) C'èst paç'qui c'èst pu-z-âhèye a dire..

DOMINIQUE: Kimint, vos l'savîz ?..

CHOLET: Mi p'tit Dominique, ine dirèctrice è-st-â corant di tot çou qui s'passe è si scole (*Pozniak rèye fwért, Cholet li tape on lèd côp d'ouye*) Nos avans turtos nos tourmints..Et divins lès mâlès novèles, dj'enna ine bin pu grâve qui Coupèrou !..I n'a dès droles d'afères qui s'passèt ou qui s'vont passér chal è li scole !!

DOMINIQUE: (*Nin fwért a si âhe*) Ki...Kimint avéz-v' raris çoula ?

CHOLET: C'è-st-ine feume qui d'mane chal tot près qui m'a raconté qui tot porminant s'tchin vè onze eûres a l'nut',èle aveût vèyou on drole di gayârd chal è li scole..Tot d'on côp i l'a potchî d'sus !..

COURBETTE: So l'feume ?

CHOLET: Nèni !

POZNIAK: So s'tchin adon ?

CHOLET: So l'grile d'intrèye di li scole !..Il èsteût rèsèré èl cour èt l'pé d'tot, il èsteût an rôbe di nut' èt i brèyéve come on sâvadje..

DOMINIQUE: (*todis pu mâ a si âhe*) C'è...C'èsteût mutwé ine intèrne qui voléve fé ine farce ?

COURBETTE: Voléz-v' wadjî qui c'est Chloé Pichon !?

CHOLET: Nèni, cisse feume-la èt sûr qui c'èsteû-st-in' ome..

(Lupin inteûre vinant dè dortwér, fwért énèrvé i sâye di s'chèrvi ine jate di cafè)

POZNIAK: In' ome an rôbe di nut' ! *(Lupin s'écrouke)* Ca fèt qu'on ègadje dè profs travèstis asteûre ? *(I rèye)*

CHOLET: Moncheû Pozniak !..Pinséz-v' qui c'èst l'moumint dè fé d'l'èsprit ?..Quî sèt si ç'n'èst nin in' évadé di t'chal âd-divant !! *(Lupin s'écrouke èco n'fèye)*

LUPIN: Escuzéz-m', il èst fwért tchaud !

CHOLET: Vos n'avéz nole rôbe di nut' vos, moncheû Picasso ? *(Tièsse èwarèye da Lupin)* C'èst po rire èdon !..Vos n'avéz rin vèyou ou intindou ine saqwè di s'péciâle cisse nut' chal ?

LUPIN: Di spéciâl ?..Nèni !..Nin pus qui l'nut' di d'avant *(Dominique èst fwért mâ a si âhe)*

POZNIAK: Vos n'avéz nin vèyou in' évadé d'an face ?..An rôbe di nut' ?

LUPIN: *(Todis pu mâ è s'pê)* In' évadé ?.. An rôbe di nut' ? ..On ârêut l'èr malin *(Lès autes èl loukét)* Anfin, dji vout dire : I l'âreût l'èr malin !..

CHOLET: Divins tos lès cas, dji n'vous prinde nou risse..I fât èsse sûr qui ci-st-ome-la n'èst pu chal..Moncheû Pozniak èt moncheû Dominique vos aléz nahî divins tote li scole po sayî dèl ritrovér..

POZNIAK: Dji sos prof di philo mi, nin tchin policiér !..Et poqwè djustumint nos deûs ?.. *(I mosteûre Lupin)* Poqwè nin lu ?

LUPIN: Dji vous bin mi !

CHOLET: Lu ?..Nèni, i n'kinoh' nin co asséz lès batumints..

POZNIAK: *(Mostrant Courbette èt Binoche)* Adon, poqwè nin cès deûs chal ?..Ele gangnèt ottant qu'mi !..

COURBETTE: Nos èstans dè feumes nos autes èt c'èst dandj'reûs..

BINOCHÉ: On pout ramassér on mâva côp..

POZNIAK: C'èst ça !..Por mi ci n'èst nin dandj'reûs mutwè ?..Dji n'riquèye nin d'ènnè prinde so m'cabu ?..Portant vos Odette, vos coréz co vol'tî après lès omes !..I s'pout bin qui l'zigoto qu'è-st-an rôbe di nut' seûye célibatère !..

- BINOCHE: Ni v'néz-v' nin dè dire qui dji coure après lès omes, vos !..Lèyîz-m' vis dire qui vos èstéz foû mâ mètou po fé l'lèsson às autes !..Dji n'a mâye avu mèzâh' d'alér totes lès samennes a Brussèles po z-alér sognî m'mame mi !
- CHOLET: Qué novèle mès amis !..Ca n'chève a rin di v's èmontéz nin insi l'onk conte di l'aute..Qu'avéz-v' fèt a vos ouyes Odette ?
- POZNIAK: Tins !..Dji contève qui l'dirèctrice saveût tot !
- CHOLET: Jean !!..Vos avéz vrey mint ine mâle linwe si i fât vis èl dire !
- POZNIAK: C'èst l'indjince qui dji hâbite chal qu'a hoyou sor mi (*A Odette*) Et vos qu'avéz-v' volou dire tot asteûre avou vos atotes ?..Aléz, sôrtéz vos rapwètroules, grenouye di bènîf !..
- BINOCHE: Grenouye !..Grenouye !!..Vos aléz r'sètchî çoula tot dreût !..
- POZNIAK: Dji n'risètche rin du tout !..Dji n'kwire après pèrsone èt dji va è m'classe..Dèmons la dj'âre l'pâye !
- COURBETTE: Jean, c'èst vrèye qui vos avéz stu trop lon !..Et vos v'trompéz so Odette, èle n'a...
- POZNIAK: Vos avéz rèzon, dji r'sètche grenouye..Dj'âreû pu vite divou dire : maclote avou dès gros ouyes ! (*I sôrte po l'fond*)
- CHOLET: I n'a dès djous qui totafèt vis toune li cou..Dj'a rouvî di v's èl dire, tot z-arivant è scole, i n'a on distrèt qu'a fèt ine bouyote è m'vwèture..
- DOMINIQUE: C'èst grâve ?
- CHOLET: Nèni mins c'èst todîs djinnant di s' porminér avou s'caros'rèye a bimèye..
- DOMINIQUE: C'èst vrèye ça !..Hin Odette ?
- BINOCHE: Vos n'aléz nin vis î mète ossi vos !?
- COURBETTE: Vos avéz houkî l'police ?
- CHOLET: Nèni, on a-st-arindjî çoula a l'amiâbe..I l'aveût l'èr fwért ènèrvé èt contrârié..I deût èsse parint avou deûs élèves di chal..C'èst por zèls qui v'nève..
- COURBETTE: Divins quèle classe sont-is ?
- CHOLET: Dji n'sé nin...Arsène èt Lupin..Ca v'dit ine saqwè ?..(*Lupin s'écrouke tot buvant s'cafè*)
- DOMINIQUE: Arsène èt Lupin ?..Dj'a dèdja vèyou Arsène Lupin a l'télévision mins Arsène èt Lupin chal è scole, ça m'a tot l'èr d'èsse ine grosse farce..

LUPIN: *(Fwért ècsité)* Escuzéz-m', dji..dji r'va à dortwér po r'mète di l'orde..*(I coure èvôye vè l'dortwér)*

CHOLET: Et vos Dominique, kimincîz l'tour dès batimints..

DOMINIQUE: Dj'î va madame li dirèctrice..

COURBETTE: *(Nin rassurèye)* Dji vous bin alér avou vos..

DOMINIQUE: C'est bin binamé d'vosse pârt..

COURBETTE: Mins nin pu lon qui m'classe !..*(Is sôrtèt tos lès deûs po l'fond)*

CHOLET: Djì va fini par creûre qui l'Bon Diu a tapé ine neûre loukeûre so nosse sicole..*(Binoche fèt on djèsse di mâle oumeûr)*Pardon savéz Odette..Dj'a dit çoula sins tuzé pu lon..

BINOCHÉ: Qwand dj'ètind lès rapwètroules qui mès colégués fèt so mès deûs ouyes !.. Djì n'wèse tuzér a çou qui lès élèves vont raconter..

CHOLET: Mins kimint avéz-v' fèt çoula ?

BINOCHÉ: Dj'a moussî è tablô avou m'tièsse..

CHOLET: *(Po baltér)*Oh, pauve tablô !*(Binoche vout co n'fêye tchoulér)* Aléz djo on n'thoule nin po si pô d'chwè..C'è-st-in' accidint so l'ovrèdje !..Vinéz è m'burô po fé lès papîs po l'assurance..*(Eles sôrtèt è burô)*

SINNE IV

LUPIN CHLOE ARSENE BINOCHÉ LIBON POZNIAK

LUPIN: *(Vinant dè dortwér avou Chloé)* C'est div'nou l'inn'mi public numèrô onk, tot l'monde kwire après lu pacequi li dirèctrice pinse qui c'è-st-onk dès évadés d'an face..

CHLOE: Et bin adon, tot va bin !

LUPIN: Vos trovéz vos !?..

CHLOE: Nos avans sès papîs a Libon ! Si on l'atrape, i n'sâreût nin provér quî qu'il èst..Li dirèctrice a rèzon, c'èst bin in' évadé d'an face !..

LUPIN: Mins nèni !..Dj'ènnè vins mi d'an face èt dji n'l'a màye vèyou !

CHLOE: Mon Diu qui vos èstéz bièsse !! Qwand lès tchins qwèrèt après on lîve, lès tchivrous sont tranquiles..

ARSENE: *(Vinant dè fond)* Adon, vos n'l'avéz nin co trové ?

LUPIN: Nèni !..Mins si t'è-st-on tchivrou, ti n'deûs nin aveûr sogne..Lés tchins ni t'atrap'ront nin po l'cou di t'pantalon..

- ARSENE: Hin ?
- CHLOE: I parèt' qu'is kwèrèt turtos après Libon..
- ARSENE: Si is l'atrapèt èt qui dit qu' il'èst, nos sèrans cût..
- CHLOE: Po çoula, i fâre qu'i prouve qu'il èst Libon !
- LUPIN: Et come nos avans sès papîs...Veûse come t'as bin fèt di m'prinde avou !
- ARSENE: Di tote manîre, mi dji sèrè bin vite lon d'chal..Ti n'as todis nin candjî d'avis ?
- LUPIN: Si ti conte so Bèbèrt, ti pous fé ine creûs d'sus..Il a st-intré èl vwèture dèl dirèctrice djuste an face di li scole..
- ARSENE: Qui rcontes-tu !?
- LUPIN: Avou on tchâfeû come lu, ti n'ès co wère è l'Espagne !
- CHLOE: So l'tins qui l'lîve cour todis, vos èstéz st-a houte...Vinéz, nos alans nahî divins sès fères..
- LUPIN: *(Prindant in' èr supérieûr)* Ni t'ènnè fès nin mi p'tit fi, dji m'ocupe di tot *(I sôrte avou Chloé vè l'dortwér)*
- ARSENE: C'èst ça !..Et bin mi, dj'èl va mète divins ine gayoule vosse lîve !..*(I vout sôrti po l'fond, Binoche vint foû dè burô !)*
- BINOCHE: Ah, Guy ! *(Ele toune si tièsse po catchî s'visèdje)*..Si vos savîz çou qu'i m'arife !
- ARSENE: Et a mi don !
- BINOCHE: Vos ossi !?..Tote li nut' ?
- ARSENE: Awè !..Mî ossi, tote li nut' !
- BINOCHE: Vos ossi, vos avéz sondjî d'mi ?
- ARSENE: Hin ?..Nèni !..Anfin siya !..
- BINOCHE: Vos n'm'avéz nin qwité..Et savéz-v' bin wice qui vos èstîz ?..Wice qui dji sos sûr qui vos sondjîz d'alér..
- ARSENE: E l'Espagne !
- BINOCHE: Nèni !..A Tahiti !..Seûl'mint, dji n'vis wèse nin loukî..Dj'a sogne..
- ARSENE: Sogne ?..Sogne di mi ?..Mins poqwè ?..I n'fât nin !

- BINOCHE: Guy !..I fât qui vos sèyîze fwèrt !..Ci n'èst qu'on mâva moumint a passér !..
- ARSENE: Houtéz !..Dj'a l'âbitude..Dispôye li nut' passèye i n'a pu rin qui va, adon...
- BINOCHE: C'èst come mi !..Adon, vos èstéz prêt' ?
- ARSENE: Mins awè !..
- BINOCHE: *(Si tournant d'on côp vè lu)* Loukîz çou qu'a-st-arivé a mès bleûs djowyons !..
- ARSENE: *(Si rat'nant dè rire)* On a mètou deûs bokèts d'hoye è leûs plèces ! *(I sclate)*
- BINOCHE: *(Si distournant)* Dji contève qui vos ârîz st'avu pus' di rèspèt, pus di délicatèsse !..Mins nèni !..Vos èstéz come lès autes !..
- ARSENE: Nèni !..Nèni !..Dji v'dimande pardon..Dji n'âreûs nin d'vou dire ça..Dihans pu vite qui dèès neûrès nulèyes catchèt li sclat dè solo..*(Lupin vint so l'pwète dè dortwér èt fèt sègne a A rsène dè v'ni à pu vite)* Mins à prumî côp d'vint li cîr si va disgadjî..*(I sôrte dismètant qui Libon inteûre po 'fond tot fou d'lu èt todis an rôbe di nut'. Odette ni s'a nin aporçu dèl discandje)*
- BINOCHE: Oh, qui c'èst bê !..*(Libon s'rilouke djusqu'à pîd)* C'èst vrèye qui vos avéz dè charme..
- LIBON: Ci n'èst nin vrèye !..Dji so co 'n'fèye toumé so l'èplâsse !
- BINOCHE: Qui groum'téz-v' la inte di vos dints ?..Vinéz pu près..Dji n'mi ristoun'rè pu tant qui mès ouyes sèront catchîs par lès neûrès nulèyes..
- LIBON: Mins qui raconte-t-èle ?
- BINOCHE: Vinéz !..Vinéz adlé mi ! *(Ele dimane tournèye)* Djâzéz-m' co di Tahiti !..
- LIBON: Dji n'sos nin prof di géographie mi !..Mins di maths !..
- BINOCHE: *(Rèyant)* Dj'èl sés bin èdon m'cint mèyes !..Vinéz don adlé mi !..Dji n'a wåde di v'magnî !..
- LIBON: *(S'aprépîant prudamint)* Vrèymint ?..Dji so bin contint dèl sèpi..Houtéz madame...
- BINOCHE: Madame !?..I m'dit co madame !..Takin va !
- LIBON: Mamzèle !..Dji deûs absolument veûye li dirèctrice..I s'passe dèès droles d'afères è cisse sicole chal..Li nut' passèye...

BINOCHE: Dji sés bin !..On a vèyou onk dès deûs évadés di chal âd' divant qui coréve an rôbe di nut' totavå li scole..

LIBON: Onk dès..Dès deûs évadés ?..Ah nèni !!

BINOCHE: Et pwis après tot , ci n'èst nin nos afères..Qwand on vike ine saqwè d'grand, ine saqwè d'fwért, totes lès rabrouhes dèl vèye on l'èr di si pô d'chwè..

LIBON: I fât qui dj'èl ritrouve..

BINOCHE: Mins èl vont r'trovér..Is kwèrèt turtos après lu divins tote li scole..Il èst fèt come on rat !..(*Libon va loukî a l'fînièsse*)

LIBON: Mèrde ! (*I coure èvôye vè l'dortwér*)

BINOCHE: (*Todis divins sès pinsèyes, n'a nin vèyou qu'il è-st-èvôye. Ele continowe a djâzèr tote seûle. Ele n'a nin vèyou Pozniak qui vint d'intrér po l'fond*) Houtéz !..Poqwè vis èl catchî pu lontins, dji so bleûve di vos !..Dispôye qu'on s'a rèscontré, mi cour fèt boum ossi vite qui dji v'veûs !..Dji n'a qu'ine èvèye, c'èst qui vos m'prindéze divins vos brèsses po m'sitrinde disconte di vos..Vos èstéz si bê..Vos avéz l'èr si fwért..

POZNIAK: (*Stâmus èt amusé*) Ah !..

BINOCHE: Awè !..Dji n'hèptèye pu..I n'a qwarante cinq ans qui dji hèptèye..Asteûre dji fonce !..(*Ele si r'toune sins loukî èt s'tape divins lès brèsses da Pozniak*)

SINNE V BINOCHE POZNIAK DOMINIQUE CHOLET

(*Dominique vint dè fond èt Cholèt dè burô. I s'arèstèt tos lès deûs tot d'hant « oh » d'èsse surpris*)

BINOCHE: (*Todis disconte di Pozniak*) Dji sés bin, çoula v'choque, mins dji m'an fou !..C'èst l'amour !..(*Si r'drèssant, èle s'aporçu qu'èle s'a trompé, èle brê on côp*)
Mins..Qu'èst-ce qui ?..Kimint ?..(*Ele brê co*)

CHOLET: Mins qui s'passe-t-i chal ? (*Binoche brê*)

POZNIAK: Dji n'sés nin !..Ele aveût èvèye qui dj'èl prindasse divins mès brèsses
(*Binoche brê*)

CHOLET: Qwè ?..Vos n'm'aléz nin dire qui c'èst lèye qui... (*Binoche brê*)

POZNIAK: Ele èst bleûve di mi..Si cour fèt boum qwand èle mi veût ! (*Binoche brê*)

CHOLET: Odette !..Arèstéz dè brère totes lès cinq sècondes, c'è-st-énervant !!
(*Binoche brê*)

BINOCHE: Dji n'è pout rin, c'èst nièrveûs ! (*Ele brê co*)

CHOLET: Vos n'avéz nin l'èr a vosse navète..Aléze on pô vis rispwèsér so l'lét di l'infirm'rière..

POZNIAK: Divins tos lès cas, dji sos contint dè savu qu'on m'trouve bê èt fwért !
(*Binoche brê co on côp èt s'sâve vè l'dortwér*)

CHOLET: (*A Pozniak*) Ci n'èst nin fwért binamé di v'moquéz insi dèl pauve bâcèle, èt d'lî fé creûre qui...

POZNIAK: Dji n'lî a rin fèt creûre, mi !..C'èst lèye qui m'a potchî d'sus !..Mins dj'a idèye qu'èle m'a pris po in' aute..

CHOLET: In' aute ?..Quél aute ?

POZNIAK: Qui sès-dje don mi !..Dji sos prof èt nin détèctive !.. (*I va a si ârmå*)

CHOLET: Et adon Dominique ?

DOMINIQUE: Rin !..Dj'a stu divins tos lès batumints èt dji n'a vèyou nol ome an rôbe di nut'..(*On ètind beûrlér Binoche*) c'èst madame Binoche !! (*I dâre vè l'dortwér*)

CHOLET: Qui lî arive-t-i co n'fèye !?

POZNIAK: Por mi, èle è-st-an trin dè violér onk ou l'aute !..

CHOLET: (*Alant vè l'dortwér*) Vinéz m'dinér on côp d'min !..

POZNIAK: Vos m'prindéz po l'SAMU asreûre !?..Dji v'rèpète qui dji sos prof èt rin d'aute (*I sôrte po l'fond*)

CHOLET: Egoïsse ! (*Ele sôrte*)

SINNE VI COUPEROU COURBETTE CHOLET BINOCHÉ DOMINIQUE

COUPEROU: (*vinant dè fond avou Courbette*) Mins nèni !..Dji n'pinsève nin çou qui dji t'héve !..Dj'arèdjîve !..Et mi qwand dj'arèdje !!

COURBETTE: On l'a bin ètindou !..N'èspêche qui dji pinsève qui lès spòrtifs si savît d'ominér

COUPEROU: Mins dji sés bin m'd'ominér !..Dji v's èl va provér so l'côp (*Ele sére sès ouyes, rèspire èt sofèle quéques côps tot fant dè brut*) Kimint m'noumè-t-is lès élèves ?

COURBETTE: (*Rèscoulant*) Coupèrou !..Coupèrou !! (*Coupèrou brê on côp, adon si lê alér tot soriyant*)

COUPEROU: Vos vèyé, i n'a nou problinme !..Li tot c'èst dè bin rèspirér..Tot wice rèspirèz-v' d'ôrdinère ?..

- COURBETTE: Po l'boke èt po l'narène !
- COUPEROU: C'est tot ?
- COURBETTE: Dj'a dèdja sayi po lès orèyes mins ça n'va nin..
- COUPEROU: Dji vous dire qui po bin v'conçantrér, l'èr qui va divins vos pumons, deût fé rinflé vosse vinte èt nin vosse pwètrène..
- COURBETTE: C'est bon insi !..Qui m'vinte rinfèle èl plèce di m'pwètrène, i n'èl sàreût todis dispasér !
- COUPEROU: Vos avéz twérd di v'moquér..Ca v'pout chèrvi po r'trovér vosse calme !..Et vosse classe par ègsimpe...
- BINOCHÉ: *(Riv'nant po l'pwète dè dortwér, sotnowe par Cholèt èt Dominique)* Il èsteût catchî podri l'paravant..Dj'èsteûs a ponne coukèye , qu'il a potchî come on tchèt foû di s'catchète èt qu'il a corou èvôye !
- DOMINIQUE: Il èsteû-st-an rôbe di nut' ?
- BINOCHÉ: Nèni..Anfin dji n'pinse nin..
- DOMINIQUE: Esteût-i grand ou p'tit ?..Esteût-i breune, blond, nèur ?
- BINOCHÉ: Dji n'sé nin, ça a stu trop vite !
- COUPEROU: Et pwis, avou lès ouyes qu'èle a !
- DOMINIQUE: Tot wice a-t-i corou èvôye ?
- BINOCHÉ: Dji n'è sés rin v'dis-dje !..Dj'a-st-avu si sogne qui dji n'a rin vèyou..
- CHOLET: C'est bon Dominique !..Sayîz pu vite dèl ritrovér, pacequi ça k'mince a bin fé !
- DOMINIQUE: Il èst mutwè dandj'reûs !
- COURBETTE: Dominique a rèzon !..C'est l'ovrèdje dèl police dè cori après lès bandits !
- CHOLET: Ah, nèni nin l'police !!..Qui féz-v' dèl réputâcion di li scole ?
- COURBETTE: Dji n'a d'keûr dèl réputâcion di li scole !..Dji tins d'abôrd a m'vèye mi !..Qu'ènnè pinséz-v' vos autes ?
- COUPEROU: I fât bin dire qui s'ènnè passe dès droles dispôye on moumint..Mins i fât wârdér s'calme..

COURBETTE: C'est ça !..Rèspiréz avou vosse vinte ou bin avou vos deûts d'pîd si vos avéz idèye mins mi, dji n'ouveûre nin divins dès parèyès condicions !..Et l'syndicat, qu'ennè di-st-i ?

BINOCHE: Oh mi ! Dj'a stu tél'mint sèzèye qui dj'a mès djambes come dès clicotes

COURBETTE: Deûs neûrs ouyes, ine sipràtchèye narène èt dès djambes come dès clicotes !..I n'vis mâque pu qui dè piède vos fâ dints po ravizér Frankèstein!..

CHOLET: Anfin Janine !..Vos n'trovéz nin qui vos î aléz on pô fwért !

COURBETTE: Dji pàye mi syndicat po èsse disfindowe !..Dj'a sogne..Et qwand dj'a sogne, dji piède mès mwèyins !

BINOCHE: Qwè qui l'syndicat n'âye nin a intèrvini divins on cas come cichal, dji va fé l'tour dès afiliés po l'z-î d'mandér leu avis..Mins c'est bin po v'fé plèzir !

COURBETTE: Dji va avou vos, quèque fèye qui vos ârîz ine fèblèsse !

COUPEROU: Mi ossi dji va avou..Rèspiréz bin a fond Odette, ça v'rindrè dès fwèces !
(*Eles sôrtèt po l'fond*)

DOMINIQUE: (*Volant sure lès treûs feumes*) Estant syndiqué ossi, dji...

CHOLET: (*L'arèstant*) Vos èstèz mutwè syndiqué mins vos n'èstèz nin co nomé..Adon, on consèye..Sayî dè r'trovéz l'travèsti come dji v'l'a d'mandé..(*I sôrte po l'fond tot pènèû mins nin dè minme costé qui lès feumes..Paatricia mousse è s'burô*)

SINNE VII CHLOE ARSENE LUPIN LIBON

CHLOE: (*Astitchant s'tièsse a l'pwète dè dortwér*) Ca va, i n'a pèrsone..Aminéz l'lîve !

LUPIN: Vos poléz dire qui nos ârè fèt cori vosse lîve !..(*I fèt intrér Libon qu'a on sparadrap plaquî so s'boke Mins il a r'mètou s'costume*) Vinéz tot chal, èt nin on mot !

ARSENE: Kimint vousse qui djâze avou çoula so s'boke, don !

LUPIN: Awè, c'est vrèye..Qui dji so bièsse !

ARSENE: T'èl rik'noh' tot l'minme !

CHLOE: A pàrt çoula, qui va-t-on 'nnè fé ?.. On n'èl sâreût wârdér lontins kimint qui l'èst la !

ARSENE: C'est vrèye !..Bin..On l'va rik'dure di d'wice qui s'a sâvé..A l'prihon d'an face ! (*Libon fèt dès grands ouyes èt sâye dè brère*)

LUPIN: Is n'èl riprindront nin pwisqui n'vint nin d'la !

- CHLOE: Et vos deûs, i vât mî qu'on n'vis veuse nin an face..
- ARSENE: Houtéz èt comprindéz-m' bin..Coula, c'est çou qui nos alans racontér chal, po rassurér tot l'monde..
- LUPIN: Dji n'comprind nin fwért bin..
- ARSENE: Ca n'm'èware nin ! (*A Libon*) Inm'rîz-v' bn d'ovrer è cisse sicole di sots ? (*Libon fèt sègne qui nèni*) N'avéz-v' nin idèye de cori évôye à pus abèye ? (*Libon fèt sègne qu'awè*) Et vola !..Ca l'arindje d'ènn'alér..
- CHLOE: (*Tote continne*) Come çoula vos autes, vos poléz d'mani chal !
- LUPIN: Di totes manîres, avou nos binètes so l'gazète, nos n'sârîs alér nole pâ !..
- CHLOE: Bon !..Dji va prév'ni l'dirèctrice..
- ARSENE: Poqwè vos ?..C'est nos autes qui l'avans atrapé !
- CHLOE: Li dirèctrice sèrè bin binâh'..Et mi, ça m'frè aveûr ine volèye di bonès notes..Et dj'ènn' a bin mèzâh' (*Ele toctèye a l'pwète de burô. On ètind « Intréz ». Ele drouve li pwète, fèt ine révérence*) Mès rèspèts madame li dirèctrice..Mmm..Come vos sintéz bon !..(*Ele inteûre èt sére li pwète*)
- LUPIN: I fât s'lèvér timpe po l'rôlér cisse-lal..
- ARSENE: T'èl pous dire, èle nos tins po l'pê dès rins !

SINNE VIII

**LIBON ARSENE LUPIN BINOCHE COURBETTE POZNIAK COUPEROU
CHLOE CHOLET DOMINIQUE**

- BINOCHE: (*Vinant de fond*) Guy !..(*Di sogne Libon potche divins lès brèsses d'Arsène*)
- LUPIN: Vochal miss carnaval !
- BINOCHE: Qui èst-ce ?
- ARSENE: (*Lèyant toumér Libon*) Lu c'est..C'è-st-onk dès deûs évadés d'an face..Nos l'avans tot l'minme atrapé..(*Libon fèt dès djèsses po dire nèni*)
- COUPEROU: (*Intrant avou Courbette èt Pozniak*) Taratata !..Nos avans l'majorité, adon on fèt grèfe !
- POZNIAK: Po qué motif voléz-v' fé grèfe ?
- COUPEROU: On n'èst nin d'acwérd avou l'dirèccion !
- POZNIAK: Adon dji sos d'acwérd !

- COURBETTE: Di pus', li sécurité so l'ovrèdje n'est nin assurèye..On risquèye a tot moumint de r'çure on mâva côp !
- BINOCHE: Camarâdes !..
- POZNIAK: Silance !..Lèyî djâzêr Lénine !
- BINOCHE: Come on a r'trové li ci qui nos ast-aminé a fé grêfe, nos n'avans pu nole rèzon de tapér dju !
- COUPEROU: Kimint, c'est lu ?
- COURBETTE: Mins, i l'est chal dispôye îr !..Dj'èl rik'noh' !..
- POZNIAK: Mi ossi !
- COURBETTE: Poqwè lî avéz-v' mètou on sparadrap so l'boke ?
- LUPIN: Po l'èspèchî de dire...
- ARSENE: *(El côpant)* Po l'èspèchî de dire dès grossir'tés..I l'est si mâ aclèvé !!
(Libon s'kitape po dire qui c'est fâs)
- CHOLET: *(Vinant de burô avou Chloé)* Mins kimint s'fèt-i qui vos èstéz mèlèye a tos çoula vos ?
- CHLOE: Vos savéz bin qui'on pout todis contér sor mi divins lès côps mâlâhèyes èdon, madame li dirèctrice..
- COURBETTE: Divins lès côps fôrés, voléz-v' dire !
- CHOLET: Cou qui n'èspèche qui ç'côp chl, nos d'vans félicitér nosse Chloé !..C'èst-on pô grâce a lèye qui l'rèputâcion di nosse sicole èst sâvèye !..*(A Chloé)* Bin sûr, dji conte sor vos po n'nin racontér çoula a tos lès intèrnes..A pârt nos autes, nolu ni deût saveûr qui...
- CHLOE: Contéz sor mi madame li dirèctrice..I n'ârè nin mèzâh' qu'on m'mète on sparadrap come a cila po qui dji seûye mouwale..*(A Libon, d'in' èr moquâ)* Pitit vârin va ! *(Ele sôrte vè l'dortwér)*
- COUPEROU: Mins qui dji tuze chal, i n'aveût deûs évadés !
- ARSENE: Euh, awè..Nos lî avans d'mandé wice qui l'aute èsteût, i nos a dit qui..Anfin qui...
- LUPIN: Qui l'aute s'a sâvé è l'Espagne !
- DOMINIQUE: *(Vinant de dortwér avou dès pådjes di gazète so s'brèsse, i lès mète so l'tâve)* Si vos voléz bin tapér on côp d'ouye lad'sus..Dji vins de trovér çoula divins ine cwène de dortwér !

- CHOLET: *(Rilouke li gazète, pwis Arsène èt Lupin)* C'est vos autes !..Lès deûs la..C'est vos autes !!
- LUPIN: Awè !..Mins lès photos ni sont nin tèripes..
- POZNIAK: On a ègadji deûs bagnards po-z-ovrer è scole !..Ele veût clér li dirèctrice !
- COURBETTE: Nos avans risqué nosse vèye a costé di deûs vârins !
- BINOCHE: *(Tchoul'tant)* Oh, nèni !..Ci n'est nin vrèye !..Po ine fèye qui dj'aveûs trové onk..
- POZNIAK: Mins adon ?..Si c'est zèls lès deûs, lu qu'èst-ce ? *(I mosteûre Libon)*
- DOMINIQUE: Nos l'alans sèpi tot dreût !..*(I râye li sparadrap, Libon brê d'avu mâ)*
- LIBON: Ci n'est nin trop timpe !..C'è-st-on scandâle !
- DOMINIQUE: Qu'èstéz-v' ?
- LIBON: Moncheû Libon..Guy Libon..Dj'a v'nou chal po fé in' intérim come prof di math *(Il èst pris di tics nièrveus)* Mins dj'ennè vous pu di l'intérim..Dj' inme mî d'esse chômeûr..On gangne mons mins c'est mons dandj'reû..Bande di sots !..Dji va fé on rapôrt à ministère..Et crèyé bin qui dji n'vis va nin ratér !
- POZNIAK: Et bin !..Nosse réputâcion ènnè va prinde on côp !
- CHOLET: Rapâhtéz-v' moncheû Libon, c'è-st-on mâlètindou..Ratindéz-m' deûs minutes è m'burô, on va arindji çoula !..Dominique, mostréz-lî l'vôye..
- LIBON: E vosse burô ?..So qu'è va-dje toumér ç'côp chal ?..So al Capone ? *(I sôrte è burô avou Dominique)*
- CHOLET: Vos autes mècheûs, po vo-st-intèrèt come po l'nosse, dji v'dimandrè dè rintrér bin djintimint è l'mohone d'an face...
- ARSENE: Qu'ènnè disse Lupin ?
- LUPIN: Et twè Arsène ?
- CHOLET: Dj'èvoÿrè ine lète à dirècteûr è vosse faveûr..
- LUPIN: Qué djou èstans-gnes ?
- ARSENE: Djûdi !
- LUPIN: On î va !..C'èst l'djou dès boulètes avou dès frites..*(I sôrte po l'fond)*
- BINOCHE: *(Arèstant Arsène)* Po..Po kibin d'tins ènn' avéz-v' co an face ? *(Arsène èl rilouke èt pwis ènnè va)*

CHOLET: Vola !..asteûre qui tot è-st-arindjî, dji v's invite a r'djonde vos cèl..dji vous dire vos classes èt dè r'prinde vos cours come si rin ni s'aveût passé..(*Ee sôrte è s'burô*)

POZNIAK: Tot conte fèt, chal c'est come ine prihon ossi !

COURBETTE: Djusse !..Nos èstans lès gârdyins èt lès èfants sont lès prizonîrs..

COUPEROU: Ni pinséz-v' nin qui c'est pu vite li contrâve !? (*Lès treûs sospirèt bin fwért*)

BINOCHE: Come si rin ni s'aveût passé, c'est vite dit..On grand amour ni s'rouvèye nin insi.. (*Ele sospire ossi fwért qui lès autes*)

CHLOE: (*Vinant dè dortwér*) Wice sont-is ?..Is son-st-èvôye ?

COUPEROU: Awè !..Dirècsion li prihon..Et sins tchik'tér !

(*Arsène èt Lupin arouflèt tot d'soflés a tél pont qui n'polèt djâzér*)

CHLOE: Ci n'èst nin vrèye !..Vos avéz r'mètou ça ?..Ine novèle évacion ? (*a chaque kèsse, lès deûs autes fèt sène qui nèni*)

BINOCHE: (*A Arsène*) C'èst por mi qui vos èstéz riv'nou ? (*I fèt sène qui nèni*)

CHOLET: (*So l'pwète di s'burô*) Eco n'fèye vos autes ?

ARSENE: Nos avans ristû an face..Nos avans volou intrér mins nos n'avans nin polou..

CHOLET: Et poqwè si v'plèt ?

LUPIN: Poqwè !?..Pacequi lès gardyins fèt grèfe !!

(*BINOCHE: rève às andjes CHLOE : Brêt Youpie CHOLET: Brê « Ah nèni » Lès autes discutèt inte di zèls...Et c'est lad'sus qu' tome ine fèye po totes li*)

RIDÔ

